



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIETE

dinsdag

30-04-2002

10:00 uur

mardi

30-04-2002

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publicaties@laChambre.be</i>

INHOUD

Interpellatie van mevrouw Annemie Van de Castele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gevoerd beleid in verband met bloed en bloedprodukten" (nr. 1221)

Sprekers: Annemie Van de Castele, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde vragen van 9
 - de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de honorariumaanpassing van de dierenartsen met opdracht" (nr. 6992) 9
 - de heer Robert Hondermarcq aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bezoldiging van de dierenartsen met opdracht" (nr. 7047) 9

Sprekers: Robert Hondermarcq, Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oprichting van een meldpunt van de taalproblemen in de zorginstellingen in Brussel en in de Brusselse rand" (nr. 6947) 12

Sprekers: Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de exclusieve economische zone en het herstel van de natuurwaarden" (nr. 7058) 13

Sprekers: Luc Goutry, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het gebrek aan overheidssteun voor klinisch onderzoekstoepassingen" (nr. 7004) 16

Sprekers: Servais Verherstraeten, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

SOMMAIRE

Interpellation de Mme Annemie Van de Castele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la politique menée en ce qui concerne le sang et les produits sanguins" (n° 1221) 1

Orateurs: Annemie Van de Castele, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions jointes de 9
 - M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'adaptation des honoraires des vétérinaires chargés de mission" (n° 6992) 9
 - M. Robert Hondermarcq à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les honoraires des vétérinaires chargés de mission" (n° 7047) 9

Orateurs: Robert Hondermarcq, Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Intérieur sur "la création d'un point de contact enregistrant les problèmes linguistiques signalés dans les établissements de soins de Bruxelles et de la périphérie bruxelloise" (n° 6947) 12

Orateurs: Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Luc Goutry à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la zone économique exclusive et le rétablissement de la nature" (n° 7058) 13

Orateurs: Luc Goutry, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'absence de subventions accordées aux applications dans le domaine de la recherche clinique" (n° 7004) 16

Orateurs: Servais Verherstraeten, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

- Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alternatieve inplantingsplaats van een windenergiepark op de 'Thorntonbank'" (nr. 7080) 17
- Sprekers:* **Luc Goutry, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Question M. Luc Goutry à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "un lieu d'implantation alternatif pour un parc éolien sur le 'Thorntonbank'" (n° 7080) 18
- Orateurs:* **Luc Goutry, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de sterftecijfers in de arrondissementen Dendermonde, Sint-Niklaas en Aalst" (nr. 7092) 22
- Sprekers:* **Greta D'hondt, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Question de Mme Greta D'hondt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les chiffres de mortalité dans les arrondissements de Termonde, Saint-Nicolas et Alost" (n° 7092) 22
- Orateurs:* **Greta D'hondt, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het aanvraagdossier 'betoelaging regionaal coördinatiepunt drugs'" (nr. 7079) 25
- Sprekers:* **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la demande de subventionnement des Groupes locaux de coordination Drogue" (n° 7079) 25
- Orateurs:* **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het FAVV" (nr. 6957) 28
- Sprekers:* **Trees Pieters, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'AFSCA" (n° 6957) 28
- Orateurs:* **Trees Pieters, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de inning in het slachthuis" (nr. 7073) 29
- Sprekers:* **Trees Pieters, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "une contribution perçue à l'abattoir" (n° 7073) 29
- Orateurs:* **Trees Pieters, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 30 APRIL 2002

10:00 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 30 AVRIL 2002

10:00 heures

La séance est ouverte à 11.12 heures par M. Philippe Seghin, président.
De vergadering wordt geopend om 11.12 uur door de heer Philippe Seghin, voorzitter.

01 Interpellatie van mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gevoerd beleid in verband met bloed en bloedproducten" (nr. 1221)

01 Interpellation de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la politique menée en ce qui concerne le sang et les produits sanguins" (n° 1221)

01.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vrees dat mijn interpellatie iets meer tijd in beslag zal nemen omdat ik een aantal vragen over het beleid inzake bloed en bloedproducten heb gebundeld in dit interpellatieverzoek.

Ieder van ons kan vroeg of laat worden geconfronteerd met de nood aan het toedienen van bloed of bloedproducten. Ieder van ons is er dan ook bij gebaat dat de maximale veiligheid en kwaliteit van dat bloed en die bloedproducten worden gegarandeerd. In deze commissie wordt hierover heel weinig van gedachten gewisseld. Bij de bespreking van een beleidsbrief of de begroting komt het beleid inzake bloed ter sprake.

Mevrouw de minister, op het einde van vorig jaar werd u een aantal keren ondervraagd naar aanleiding van een probleem met hepatitis C dat in het begin van de jaren 90 zou zijn veroorzaakt door het te laattijdig verplichten van een test. Ik ben dit allemaal eens gaan nalezen met in het achterhoofd het beleid dat in Europa op stapel staat. Ik heb dan ook een aantal vragen over het beleid dat in België wordt gevoerd.

Ons land staat vooraan in de lijst van veilige landen als het gaat om de veiligheid van bloed. Dit neemt echter niet weg dat er hoe dan ook een aantal uitdagingen en onzekerheden blijven bestaan die zelfs met de huidige stand van de wetenschap nog niet kunnen worden weggewerkt omdat er in bepaalde gevallen nu eenmaal een bepaalde periode verloopt tussen de besmetting en de opspoorbaarheid ervan. Met een aantal tot de verbeelding sprekende ziektes en de drama's die bijvoorbeeld in Frankrijk met aids-besmetting zijn gebeurd in het achterhoofd, meen ik dat wij er alle belang bij hebben om eens na te gaan of het beleid in ons land niet kan worden verbeterd.

01.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La politique belge en matière de don de sang n'est pas souvent abordée par cette commission. Il est évident qu'une sécurité maximale doit être garantie lors du don de sang. Notre pays est connu comme l'un des pays les plus sûrs pour le don de sang mais il est bien évidemment possible que certaines contaminations ne puissent tout simplement pas être décelées. Nous avons tout intérêt à examiner les possibilités d'améliorer la politique en la matière.

En novembre, une directive fixant les normes de qualité et de sécurité pour la collecte, le contrôle, la transformation, le stockage et la distribution de sang humain et de composants sanguins était inscrite à l'ordre du jour du Parlement européen. L'objectif était d'accroître la sécurité et la fiabilité dans les Etats membres et donc aussi en ce qui concerne le sang et les produits sanguins importés et exportés.

Ik wil in eerste instantie verwijzen naar het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. In november stond op de agenda een richtlijn van het Europees Parlement tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de inzameling, het testen, de bewerking, de opslag en de distributie van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van de richtlijn van 1989 terzake. Het was de bedoeling van het Europees Parlement de veiligheid en de betrouwbaarheid van bloed en bloedproducten te verhogen zodat geen vragen hoeven te worden gesteld over de kwaliteitsvereisten die in andere Europese landen worden opgelegd bij de export en import.

Mevrouw de minister, ik vertrek voor mijn interpellatie bij een aantal vaststellingen over het beleid in België inzake bloed en bloedproducten. Volgens mij valt daarover toch het een en ander te zeggen.

- 1) De wetgeving is vrij complex en verward.
- 2) Terecht wordt er veel belang gehecht aan het ethische principe dat bloed kosteloos en vrijwillig moet worden afgestaan om op die manier een sociale of financiële druk te vermijden waardoor mensen risico's kunnen lopen met bloed. De vraag is echter of er voldoende budgettaire middelen worden uitgetrokken om die veiligheid en kwaliteit voor de patiënten te garanderen.
- 3) De nieuwe tests voor HIV en hepatitis C hebben immers een hoge kostprijs en zijn niet altijd even efficiënt. Ondertussen staat het onderzoek niet stil. Een nieuwe generatie tests is in aantocht.
- 4) Het beheer van sommige transfusiecentra vertoont een gebrek aan transparantie. U hebt dit trouwens reeds impliciet toegegeven in antwoord op een aantal vragen van onder andere collega Denis. U hebt erop gewezen dat er soms onverantwoord dure producten worden gebruikt daar waar dit eigenlijk niet nodig is.
- 5) Uit uw antwoord aan collega Denis heb ik ook kunnen afleiden dat er verschillen zijn tussen beide gemeenschappen. U hebt gezegd dat er langs Vlaamse kant geen probleem is met de transfusiecentra die zelfbedruipend zijn. Langs Franstalige kant zijn er onder meer omwille van de concurrentie, een aantal transfusiecentra die het financieel moeilijk hebben.
- 6) Ondanks de lessen uit het verleden wordt te weinig geanticipeerd en er te weinig risicobeheer en risico-evaluatie.
- 7) Het feit dat de Nationale Raad voor het Bloed werd afgeschaft vooraleer serieus te hebben kunnen werken.
- 8) Het feit dat er ook in deze sector overleg moet zijn tussen Volksgezondheid, RIZIV, het Rode Kruis en patiëntenverenigingen – wat niet altijd even vlot verloopt.
- 9) Het feit dat de ethische principes waarnaar ik verwees niet altijd coherent worden toegepast. 10) De ondoorzichtigheid van de bedragen die worden toegekend door de overheid en van de bijkomende middelen die de minister in haar beleidsnota heeft opgenomen, de bijdrage die al sinds 1974 wordt geïnd op de autoverzekeringen, die toekomt aan het Rode Kruis en het gebrek aan transparantie van wat daarmee gebeurt.
- 11) De weigering tot verhoging van de bloedprijs of de indexerende daarvan.
- 12) Het gebrek aan transparantie over de volumes bloed en bloedproducten die geëxporteerd of geïmporteerd worden.

Mevrouw de minister, welke vooruitgang kent dit dossier binnen de Europese instellingen? Het was geagendeerd op 15 november 2001. Wat is de houding van België daarin geweest? Hoe luidden de conclusies van de Europese Ministerraad? Welk gevolg gaf uw administratie aan dat dossier? Als die richtlijn wordt goedgekeurd, wat veronderstelt dat dan aan wetgevende, reglementaire en administratieve bepalingen die moeten worden gewijzigd? Bestaat er coördinatie tussen de Europese Commissie, de Wereldgezondheidsorganisatie en de Raad van Europa, die allemaal met de problematiek te maken hebben?

La législation belge est complexe. On se fonde à juste titre sur le principe éthique du caractère gratuit et bénévole du don de sang mais on peut se demander si les moyens budgétaires dégagés pour garantir la sécurité et la qualité du sang sont suffisants. Les nouveaux tests pour le virus HIV et l'hépatite C sont coûteux et pas toujours efficaces. Mais les recherches se poursuivent.

En outre, la gestion de certains centres de transfusion manque de transparence. Parfois, on utilise inutilement des produits trop coûteux. Les centres flamands de transfusion se suffiraient à eux-mêmes alors que certains centres wallons seraient confrontés à d'énormes difficultés.

On a trop peu anticipé. La gestion et l'évaluation des risques sont insuffisants. La concertation entre la Santé publique, l'INAMI, la Croix Rouge et les associations de patients n'est pas toujours très facile. Les principes éthiques ne sont pas appliqués de manière cohérente. Les montants alloués par les pouvoirs publics ne sont pas transparents. On refuse d'augmenter le prix du sang. L'exportation et l'importation de sang manquent de transparence.

Quel point de vue la Belgique a-t-elle exprimé dans ce dossier lors du Conseil de ministres européen du 15 novembre 2001? À quelles conclusions a abouti le Conseil? Quelles dispositions législatives, réglementaires et administratives faudra-t-il modifier si la directive est adoptée? Existe-t-il une coordination entre la Commission européenne, l'OMS et le Conseil de l'Europe?

Dans notre pays, les dons de sang sont volontaires et ne peuvent être rétribués. Un arrêt de la Cour européenne de Justice interdirait d'en faire une obligation. Est-ce exact? Quelles suites a-t-on réservées à cet arrêt? Qu'en pensent les autres États membres?

Certains composants sanguins

Denkt u dat de omzetting van de richtlijn, eenmaal goedgekeurd, voor problemen zou zorgen in ons land?

Ik sta even stil bij de ethische aspecten. U hebt er al verscheidene malen op gewezen: in ons land moeten bloedgiften vrijwillig zijn en kunnen donoren niet worden vergoed. Ik heb u reeds gezegd dat ik de zin daarvan begrijp. Het is niet de bedoeling dat mensen omwille van financiële aspecten bloed gaan geven of de in te vullen vragenlijsten gaan vervalsen. Blijkbaar is er ooit wel een veroordeling geweest door het Europees Hof van Justitie omdat dit geen verplichting mag zijn, maar enkel zou kunnen worden aangemoedigd. Ik zou graag weten of dat klopt en welk gevolg eventueel aan deze veroordeling werd gegeven. Wat is de filosofie op Europees niveau inzake deze principes? Hoe doen de andere lidstaten dat?

Wij weten allemaal dat er twee filières zijn voor bloed en bloedproducten. Er zijn de labiele bloedbestanddelen en er zijn de stabiele bloedproducten die door fractionering uit plasma worden bekomen. Het verschil is dat u als minister van Volksgezondheid verantwoordelijk bent voor de labiele bloedproducten, zowel voor de vaststelling van de prijs als voor de kwaliteit en de veiligheid. De stabiele bloedproducten daarentegen vallen onder de normale wetgeving inzake farmaceutische producten en de prijsbepaling gebeurt daar dus door Economische Zaken. De prijs van het plasma dat hiervoor wordt gebruikt, wordt echter wel vastgesteld door de minister van Volksgezondheid. De fractionering en de commerciële activiteit gebeuren dan weer door het fractioneringscentrum van Neder-over-Heembeek, een privaatrechtelijke vennootschap. Ik heb zo nog weinig zicht op de grens tussen vrijwilligers- en commercieel aspect. Hoe zit het met de verhouding tussen de twee, vooral als men vaststelt dat het fractioneringscentrum een immobiëlenproject aan het ontwikkelen is op de site van het Militair Hospitaal? Blijkbaar gaat het het centrum voor de wind, terwijl anderzijds het Rode Kruis klaagt over een te lage prijs voor het plasma, iets waarop men blijkbaar geen vat heeft om dit te verhogen. De onderlinge relatie is mij niet helemaal duidelijk. Is dit niet strijdig met het ethisch principe van vrijwilligheid? Waarom krijgt het Rode Kruis voor het plasma een prijs die lager ligt dan de marktprijs? Als mensen in de administratie een dag verlof krijgen wegens het geven van bloed, strookt dat dan nog wel met dat ethische principe? Ik heb u ooit een vraag gesteld over mensen die aan een bepaalde ziekte lijden en omwille van een teveel aan ijzer bloed moeten afstaan voor hun eigen gezondheid. Dat bloed wordt weggegooid en kan niet worden gebruikt, omdat het niet vrijwillig wordt afgestaan.

Dit leidt tot wanverhoudingen. Graag vernam ik uw visie terzake, mevrouw de minister. Kan die dag recuperatie niet worden beschouwd als een soort vergoeding die het benevole karakter gedeeltelijk ondermijnt? Moet het eerste ethische principe van het beleid niet neerkomen op een maximale garantie van veiligheid en kwaliteit?

Ik stelde vast dat in de beleidsnota in een bedrag van 8 miljoen euro werd voorzien voor het gebruik van genoomtests en om het epidemiologisch venster, dus de risicoperiode, te verkleinen en de veiligheid te verhogen. Zal dat bedrag jaarlijks worden uitgetrokken en is het momenteel reeds beschikbaar? In dat verband zei u op een gegeven ogenblik dat er werd gewerkt aan een koninklijk besluit; welnu, is dat reeds klaar? Hoe zullen die middelen worden verdeeld over de verschillende transfusiecentra en over beide gemeenschappen? Welke criteria zullen terzake gelden? Hoe zal men garanderen dat de middelen die daarvoor worden ingezet, wel degelijk worden aangewend voor die tests en niet om bijvoorbeeld de financiële problemen van noodlijdende transfusiecentra op te lossen? Met andere woorden, zullen

sonst stables, les autres pas. La ministre de la Santé publique est responsable de la qualité, de la sécurité et des prix des produits sanguins instables; le ministre de l'Économie est responsable des produits stables. Le plasma est traité par le centre de fractionnement de Neder-over-Heembeek. Qu'a à voir la ministre avec cette activité?

L'attribution d'un jour de congés aux personnes qui, dans l'administration, donnent leur sang est-elle conforme aux principes éthiques? Certaines personnes doivent donner du sang à cause d'une quantité trop importante de fer. Ce sang est jeté parce que le don n'est pas volontaire. Ne peut-on pas remédier à cette situation?

Cela conduit à des déséquilibres. Dans la note de politique, huit millions ont été dégagés pour l'utilisation de tests sur le génome et la réduction de la période à risque. Ce montant est-il disponible? Sera-t-il réservé chaque année? L'arrêté royal annoncé est-il prêt? Comment et suivant quels critères les moyens financiers seront-ils répartis entre les centres de transfusion et les Communautés? Comment contrôlera-t-on si les moyens supplémentaires sont bien alloués pour ces tests? Ceux-ci seront-ils légalement obligatoires? Quels tests sont aujourd'hui utilisés pour détecter le VIH et l'hépatite C? Quel est le prix des tests actuels et des nouveaux tests par unité de sang?

Compte tenu de l'évolution constante des nouvelles technologies permettant de diagnostiquer et d'inactiver les virus, les bactéries et les parasites sur la base de leur génome, il est indiqué de prévoir une approche globale pour le sang et tous les produits qui y sont liés, au lieu d'imposer un test pour chaque problème distinct.

La ministre a annoncé dans sa note de politique qu'une augmentation du prix unique pour le sang était inévitable. En réponse à

die middelen apart worden gehouden en zal hierop toezicht gebeuren? Zal er een wettelijke regeling komen die de nieuwe tests verplicht maakt? Welke tests gebruiken de transfusiecentra momenteel voor de opsporing van HIV en hepatitis C en wat is de kostprijs hiervan per eenheid bloed? Wat zal de kostprijs zijn met de nieuwe tests? Is het de bedoeling om de bestaande tests aan te vullen met de nieuwe of zullen zij volledig worden vervangen? Werd er onderhandeld over de kostprijs van de tests of houdt u zich daarmee niet bezig?

De mogelijkheden die de nieuwe technologieën bieden om virussen, bacteriën en parasieten op basis van hun genoom te diagnosticeren in plaats van op antilichamen, en ze ook te inactiveren, evolueren zeer snel. Wordt die evolutie op de voet gevolgd en zal daarop worden ingespeeld? Ware het niet aangewezen in een globale aanpak te voorzien, in plaats van voor elk probleem afzonderlijk een test op te leggen? Moeten wij niet evolueren naar een maximale garantie voor bloed en alle risico's die eraan verbonden zijn?

Voorts wil ik het nog even hebben over de bloedprijs omdat in dezelfde beleidsnota wordt gestipuleerd dat de verhoging van de eenheidsprijs voor bloed budgettair wordt onderzocht. U zei toe dat een verhoging onvermijdelijk was aangezien het aantal giften vermindert. Enkele maanden later evenwel antwoordde u op een vraag van de heer Denis dat die verhoging onmogelijk is binnen het huidig budgettair kader omwille van de te hoge kostprijs van de maatregelen. Hieruit leid ik af dat het RIZIV die het toegediende bloed moet betalen, terzake problemen maakte, waardoor de zaken niet evolueerden zoals u het zelf wou.

U beloofde om na te gaan of er bijkomende middelen konden worden uitgetrokken voor de veiligheid. U voegde eraan toe dat die extramiddelen het eigenlijke probleem van de transfusiecentra niet zouden oplossen, maar dat u wel naar oplossingen zou zoeken. De vraag is welke de kostprijs zou zijn van een prijsverhoging van bloed? Is dat budgettair inderdaad onoverkomelijk? Wie maakt de ramingen terzake? Is dat het RIZIV? Is het een realistische raming? Waarom is de prijs van bloed niet geïndexeerd? Zou het niet normaal zijn de prijs ervan de koppelen aan de index, zoals trouwens met zoveel andere producten gebeurt? Is het niet zo dat door een gebrek aan een duidelijke visie op het bloedbeleid, men geen voldoende marge kan vrijmaken; dat men dat eigenlijk over het hoofd heeft gezien?

Quid met de verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië? U zei dat de begroting voor de Vlaamse centra in evenwicht is, maar dat zulks aan Franstalige kant niet het geval is. Kunt u ons in dat verband cijfermateriaal geven? U zei ook dat er blijkbaar mogelijkheden bestonden om te besparen in de transfusiecentra. Welke besparingen hebt u voor ogen?

Ik las dat u in elk ziekenhuis een transfusiecomité zou aanstellen, dat moet waken over het verantwoord gebruik van bloedproducten. Hieruit leid ik af dat het huidig gebruik niet altijd verantwoord is en dat er soms te dure producten worden gebruikt, voorgeschreven of toegediend.

Voorts kreeg ik graag wat meer informatie over voormeld comité, meer bepaald omtrent de samenstelling ervan en de precieze opdracht die eraan werd toegekend. Welke besparingen zult u realiseren via dat comité? Zal dat comité over de veiligheid terzake waken?

Tenslotte, ik kom nog even terug op het Europese luik. Kan de minister zich niet laten inspireren door een onafhankelijke structuur zoals in Frankrijk of Nederland die de veiligheid en de kwaliteit van het bloed

une question de M. Denis, elle a déclaré quelques mois plus tard que cette augmentation était budgétairement impossible. Est-elle vraiment impraticable sur le plan budgétaire? Est-ce l'INAMI qui effectue les estimations en la matière? Pourquoi le prix du sang n'a-t-il pas été indexé?

Selon la ministre, le budget prévu pour les centres de transfusion est en équilibre mais ce n'est pas le cas du côté francophone. Pourrait-elle nous fournir des données chiffrées? Quand elle parle d'économies dans les centres de transfusion, à quels centres pense-t-elle?

La ministre désignera dans chaque hôpital un comité de transfusion dans le but de contrôler l'utilisation à bon escient de produits sanguins. Ce n'est donc pas le cas aujourd'hui? Comment ce comité sera-t-il constitué? Quelle sera exactement sa mission? Sera-t-il chargé de veiller à la sécurité? Quelles économies la ministre réalisera-t-elle ainsi?

Que pense la ministre d'une structure indépendante, comme il en existe en France et aux Pays-Bas, chargée de veiller à la sécurité et à la qualité du sang? Peut-on s'employer à élaborer un statut pour les centres de transfusion et à les doter des moyens financiers nécessaires?

garandeert? Kan er werk worden gemaakt van een statuut voor de transfusiecentra en een budgettaire enveloppe die rekening houdt met hun opdrachten en reële uitdagingen?

01.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, het hele lijstje van vragen is een klein boek. Het is totaal onmogelijk om op alle details in te gaan. Ik zal echter met veel plezier ingaan op de hoofdthema's van de interpellatie van mevrouw Van de Casteele.

Ik wil eerst en vooral iets zeggen over de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap in verband met de Europese richtlijn. Zoals u zei, mevrouw Van de Casteele, werd een voorstel van richtlijn besproken op de vergadering van de ministers van Volksgezondheid van 15 november die ik zelf heb voorgezeten. Als Belgisch voorzitter hebben wij zeer zware inspanningen geleverd om een akkoord te bereiken en dit was bijzonder moeilijk.

Als u er het Europese verdrag op naleest, kunt u vaststellen dat alles wat met bloed, weefsels enzovoort te maken heeft expliciet wordt omschreven als behorende tot de nationale competentie. Dit was het eerste fundamentele probleem waarmee we af te rekenen hadden. Volgens de bepalingen van het verdrag heeft Europa terzake geen bevoegdheden. Uiteraard zijn we relatief vlug op dat probleem gebotst op het ogenblik dat wij het voorzitterschap waarnamen. Wij hebben onder andere gepoogd om in het kader van de Verklaring van Laken de problematiek van de te beperkte bevoegdheden op het vlak van volksgezondheid op Europees niveau te weerhouden om dit probleem in de toekomst beter te kunnen regelen. Dit is ons evenwel niet gelukt. Wij hebben onze vertegenwoordigers wel de opdracht gegeven om dit punt in de Conventie op te volgen en daarvoor te blijven ijveren. Ik kan u meedelen dat de UK vragende partij was voor een overeenkomst om patiënten naar België te kunnen sturen omdat zij kampen met te lange wachtlijsten. Wij hebben deze vraag gebruikt om hun steun te vragen voor het uitbreiden van de Europese bevoegdheden op het vlak van de volksgezondheid.

Wat de kern van de zaak betreft, was er een grote spanning tussen de lidstaten. Enerzijds was er België dat kosteloosheid en volledige vrijwilligheid als uitgangspunt wil behouden en anderzijds waren er de UK en Duitsland. Het probleem in de UK is dat de Britse regering, door de problematiek van de BSE, op dit ogenblik een beleid voert dat eruit bestaat bloed te importeren omwille van het feit dat er bij hen veel te weinig mensen zijn die nog in aanmerking komen om bloed te kunnen geven.

Het tweede land dat voor moeilijkheden zorgde was Duitsland. Zij hebben op nationaal vlak een systeem uitgewerkt waarbij bepaalde onderdelen zich situeren tussen een schadeloosstelling en het begin van een vergoeding. Zij zitten wat dat betreft met een onduidelijke situatie. De inwoners van Luik kunnen erop wijzen dat in de metro van Luik bordjes hangen waarop wordt gevraagd om tegen betaling bloed te geven in Aken.

Dat is aanwezig op ons eigen territorium, zo werd mij gesignaleerd. Er moet dus iets worden gevonden in de zeer labiele situatie waarin men eigenlijk geen bevoegdheid heeft op Europees vlak. Met veel kunst- en vliegwerk zijn wij er wel uitgeraakt. De principes van vrijwilligheid worden daarbij sterk beklemtoond, maar tegelijk wordt daarbij gezegd dat het Europees niet kan worden afgedwongen, gezien de staat van het Europees verdrag. Vandaar dat de gevolgen voor België nul zijn: onze wetgeving is strikter, maar zal wel toeelaten blijven. Dat was ook een

01.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Sous la présidence belge, les ministres de la Santé se sont réunis, le 15 novembre, pour discuter de la proposition de directive européenne. Il a été très difficile de parvenir à un accord. L'Europe n'est en effet pas compétente pour tout ce qui a trait au sang, aux tissus, etc. Il s'est avéré impossible de modifier ce point dans le cadre du Traité de Laeken. Nous avons invité nos représentants à la Convention à continuer à suivre ce dossier. Quant au nœud du problème, il existait un grand antagonisme entre la Belgique, qui est favorable à la gratuité et au caractère volontaire, d'une part, et le Royaume-Uni et l'Allemagne, d'autre part. En raison du problème de l'ESB, ce premier pays est confronté à une pénurie de donneurs appropriés et opte pour l'importation. L'Allemagne connaît une situation imprécise, avec un système se situant entre l'indemnisation et la rémunération.

Cet élément est présent sur le territoire belge mais la Belgique n'est pas compétente au niveau européen. Il fallait dès lors apporter une solution créative à ce problème, ce qui a été fait: les conséquences sont nulles pour la Belgique; notre législation est plus stricte mais restera autorisée.

Quant à la future directive, elle fait l'objet d'une concertation entre l'Europe, les Etats membres et l'Organisation mondiale de la Santé. Cette institution soutient elle aussi les principes du bénévolat et de la gratuité mais ne peut imposer aucune règle contraignante en la matière.

Le plasma obtenu à partir d'un don de sang est soumis aux principes du bénévolat et de la gratuité. Il est donc permis de rembourser les frais mais pas d'accorder une véritable rétribution, ni un jour de congé.

deel van de inzet van de strijd ten opzichte van de richtlijn die zal volgen. In deze is er overleg tussen Europa, de individuele lidstaten en de Wereldgezondheidsorganisatie. Ook die laatste huldigt de principes van vrijwilligheid en kosteloosheid, maar weet ook dat zij geen afdwingbare regels hieromtrent kan opleggen.

De principes worden in België relatief strikt toegepast, zeker voor bloed. Voor plasma ligt de situatie anders. Het probleem is dat plasma dat afkomstig is van bloeddonatie, aan dezelfde regels als bloeddonatie is onderworpen. Dat betekent vrijwilligheid en kosteloosheid. Daarnaast bestaat echter ook plasmaferese. In een aantal landen zijn bijkomende tests vereist vooraleer plasma op de markt kan worden gebracht. Bijgevolg is de prijs van het plasma afhankelijk van verschillende factoren en kan de prijs die in ons land wordt betaald voor plasmaproducten moeilijk worden vergeleken met die uit de ons omringende landen. Wat de plasmadonatie betreft, gelden bij ons dezelfde principes als voor bloeddonatie: hooguit reële kostenvereffening. Men zou dit een vorm van schadeloosstelling kunnen noemen. Een vergoeding daarentegen is een bedrag in geld ter compensatie van bewezen diensten. Een verlof zou kunnen worden geïnterpreteerd als een vergoeding indien er geen enkel verband bestaat tussen de donatie en het feit dat men hiervoor verlof moet nemen. Het grootste probleem is dat wij worden geconfronteerd met drie instituten: het Rode Kruis, de autonome transfusiecentra en het fractioneringscentrum dat een Nederlands privé-bedrijf is. Wel heeft het Rode Kruis een derde van de aandelen van dat Nederlands privé-bedrijf in handen. Omdat die situatie het moeilijk maakt een juiste prijs voor het bloed vast te stellen, heb ik de inspecteur van Financiën die de staat vertegenwoordigt in de administratieve raad van het Rode Kruis gevraagd mij een overzicht te bezorgen van de bestaande financieringsstromen en voorstellen te doen om tot meer transparantie te komen. Ik heb die op dit ogenblik nog niet ontvangen.

Er is ook de kwestie van hepatitis C en de HIV-screening. Wij mogen zeggen dat wij hier kort op de bal hebben gespeeld als zich innovaties aandienen. Voor hepatitis C hebben wij op de begrotingsronde 2001 voor het vaststellen van de begroting 2002 effectief acht miljoen euro of 323 miljoen Belgische frank kunnen inschrijven, precies om de laatste technisch ontwikkelde kits te kunnen gebruiken. Uiteraard gaat het hier om een recurrente uitgave en niet om een eenmalige uitgave. Het zou geen zin hebben dat één keer te doen en er dan mee op te houden.

Dit budget zou de centra moeten toelaten zich derwijze aan te passen dat de tests worden uitgevoerd, maar dat ook het personeel hiertoe wordt opgeleid. Dat wordt alleen toegekend aan de erkende centra op basis van 80% van hun totaal budget, vermenigvuldigd met het respectievelijke aandeel van elke instelling. De vooropgestelde verdeling ziet er als volgt uit: het Rode Kruis: 64,1%, La Croix-Rouge de Belgique: 29,85%, la Transfusion du sang: 5,6% en het AZ Sint-Jan-Brugge 0,5%.

De instellingen die geen plasmagegevens hebben doorgegeven voor stabiele bloedproducten worden niet erkend. Er werd hen wel gevraagd om een akkoord te sluiten met een van voormelde instellingen voor de financiering van de tests. Het definitief bedrag van de toegekende subsidie zal worden berekend en gefactureerd pro rata het aantal geslaagde afnamen die effectief werden gerealiseerd en die met de NAT-test werden getest.

De prijs van het bloed en de labiele bloedproducten wordt vastgesteld bij ministerieel besluit. Op basis daarvan registreerde het RIZIV 2,385 miljard als uitgave voor bloed- en labiele producten in 2001. terwijl in

Le plasma obtenu par plasmaphérèse pose un problème par comparaison avec l'étranger car le plasma doit subir des tests supplémentaires avant d'être mis sur le marché, ce qui a une incidence sur le prix.

En Belgique, trois instances sont concernées: la Croix-Rouge, les centres autonomes de transfusion et une firme privée néerlandaise. Un inspecteur des Finances travaillant au sein de la Croix-Rouge me fournira un aperçu des flux financiers et formulera des propositions en vue d'une plus grande transparence.

Quant à l'hépatite C et les tests relatifs au virus HIV, nous avons inscrit un montant de huit millions d'euros au budget de 2002 pour permettre d'utiliser les derniers kits mis au point. Il s'agit d'une dépense récurrente et non pas unique.

Ce budget doit permettre aux centres agréés d'effectuer les tests et de former le personnel à cet effet. La répartition a été fixée comme suit: 64,1% à la *Rode Kruis*, 29,85% à la Croix-Rouge de Belgique, 5,6% à la Transfusion du sang et 0,5% à l'AZ Sint-Jan-Brugge. Pour le financement des tests, les établissements non agréés doivent conclure un accord avec un des centres susmentionnés. Le montant définitif est calculé au pro rata du nombre de prélèvements satisfaisant au test NAT.

Le prix du sang et des produits sanguins est fixé par arrêté ministériel. En 2001, 2,385 milliards de francs ont été dépensés. En 2000, ce montant s'élevait à 2,229 milliards de francs. Les dépenses ont dès lors augmenté de 7%. Le budget n'a pas été indexé parce que le prix fixe prend en considération les coûts futurs et supplémentaires et que le nombre de transfusions est en diminution.

Il n'a pas été consenti à la demande d'augmenter le prix du

2000 2,229 miljard werd uitgegeven. Men zou ook kunnen zeggen dat de uitgaven tussen december 2000 en december 2001 zijn gestegen met 7%. Het budget is niet geïndexeerd omdat de vastgestelde prijs in bijkomende, toekomstige kosten voorziet en omdat het aantal transfusies afneemt.

Het is effectief zo – en wellicht herinnert u zich dat nog goed – dat op het ogenblik dat wij de begroting afrondden, wij een moeilijke evolutie meemaakten, in de zin van een dalende economische groei, onduidelijkheid omtrent de groeiperspectieven van het jaar 2002, met bovendien, in het kader van de RIZIV-begroting, voor miljarden besparingen die moesten worden doorgevoerd. In die context werd niet ingegaan op de vraag om de bloedprijs te verhogen. Dat is de realiteit.

Wel bestaat er een verschil – en het is nuttig om dat verder op te volgen – tussen het jaarlijks budget van het Vlaamse en het Franstalige Rode Kruis. Het is precies op het niveau van de responsabilisering via de transfusiecomités die in elk ziekenhuis worden geïnstalleerd dat een groot deel van de deficits zouden kunnen worden opgelost. De wijze waarop wij de zaken aanpakken gebeurt in akkoord met alle betrokken partijen, dus met inbegrip van het Franstalige Rode Kruis.

De drie koninklijke besluiten met betrekking tot de transfusiecomités, werden opgesteld door minister Vandenbroucke. Zij werden midden april aan de Koning ter ondertekening overgemaakt.

Een besparing die bijvoorbeeld kan worden gerealiseerd is de verhoging van het volume afgenomen bloed. Dat is thans vastgelegd op ongeveer 300 milligram, maar er bestaat geen enkele medische tegenindicatie om het volume wat te verhogen. Indien men een hoger volume afneemt krijgt men onmiddellijk een reductie in de uitgaven. Dat zou op korte termijn toelaten om de prijs van het bloed te verlagen.

Wij mikken op de doelstellingen in het licht van de krapte waarmee wij werden geconfronteerd. Alvorens bepaalde zaken op te trekken, moet men nagaan wat er moet gebeuren op het vlak van de effectieve besparingen. Vervolgens moet men nagaan wat de mogelijkheden zijn in de toekomst.

01.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft een aantal bijkomende inlichtingen gegeven. Ik zal die rustig bekijken en misschien op een aantal vragen nog eens schriftelijk terugkomen omdat u niet op alle vragen gedetailleerd hebt geantwoord.

Ik betreur uiteraard dat men op Europees niveau conservatief is inzake de bevoegdheden. Ik begrijp het langs ene kant, maar uiteindelijk gaat het om vrij verkeer van bloed en bloedproducten enerzijds en van patiënten anderzijds. Wij hebben allemaal belang bij spelregels die zoveel mogelijk zijn geharmoniseerd en overal de maximale garanties op kwaliteit en veiligheid kunnen bieden.

01.04 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, in dat verband heb ik een belangrijke opmerking. Landen behouden het recht om elke import van bloed uit te sluiten. Dat was ook onderdeel van het compromis. Dat is de compensatie. Ik vind het belangrijk dat u dat weet.

01.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Men mag zich dus beschermen?

Wat het plasmaferesecentrum betreft. blijf ik met vragen zitten over dat

sang car, lors des négociations budgétaires, il a fallu faire des économies de plusieurs milliards de francs dans un contexte économique incertain.

Il doit être remédié aux différences entre le budget annuel de la Croix Rouge flamande et francophone par le biais des comités de transfusion qui seront installés au sein de chaque hôpital. Le ministre Vandenbroucke a rédigé trois arrêtés royaux relatifs à ces comités de transfusion et les a soumis à la sanction royale à la mi-avril.

Une économie possible consisterait à augmenter la quantité de sang prélevée. Il n'y a aucune contre-indication médicale à l'augmentation du volume de 300 milligrammes actuellement prélevé. A court terme, cela permettrait de faire baisser le prix du sang. Mais nos objectifs sont limités par les économies à réaliser.

01.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je vais examiner les informations complémentaires de la ministre à tête reposée. Je déplore la réaction conservatrice de l'Europe. L'harmonisation des règles qui garantissent la qualité et la sécurité serait profitable à tous.

01.04 Magda Aelvoet, ministre: Les Etats conservent toutefois le droit d'exclure toute importation de sang.

01.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Quoi qu'il en soit, mes questions relatives à l'entreprise privée néerlandaise restent toujours

Nederlands privé-bedrijf. Ik zal erop terugkomen als u het opgevraagde voorstel hebt gekregen om met meer kennis van zaken een meer transparante discussie te kunnen voeren.

Ik kan alleen maar toejuichen dat u de laatste testkits gebruikt. Ik had uiteraard gehoopt dat het bedrag recurrent is. Het is alleen de vraag of dat in de toekomst zal volstaan. De tests evolueren zo snel. U zult die evolutie op de voet moeten volgen en de nieuwe tests, die het venster alsmäär meer moeten verkleinen, zullen helaas niet goedkoper worden. Dat zult u in het oog moeten houden.

U hebt de verdeling over de verschillende instellingen gegeven. Ik zal dat bekijken. Welke garanties hebt u dat men dat geld voor die tests zal gebruiken? Gaat daarop een controle gebeuren? U zegt dat het pro rata van het aantal afnamen zal gebeuren, maar u hebt er vanuit Brussel heel weinig zicht op of men in het transfusiecentrum – bijvoorbeeld Sint-Jan – de meest performante tests al dan niet heeft gebruikt. Daarop zou op een of andere manier een controle mogelijk moeten zijn.

Mevrouw de minister, u zegt dat de prijs van bloed niet wordt geïndexeerd omdat het aantal transfusies afneemt. Dat begrijp ik niet. Ik zou juist de omgekeerde redenering maken. Omdat het aantal transfusies afneemt, kan het – omwille van de kosten – worden geïndexeerd. De logica van dat verhaal ontsnapt me.

De transfusiecomités gaan in elk ziekenhuis afzonderlijk kijken of het gevoerde beleid het meest verantwoorde is. Welke controle hebt u daarop? Welke garanties hebben wij dat als een comité interne controles doet, de verschillen die tussen de verschillende transfusiecentra voorkomen, zullen worden weggewerkt? Zij zullen worden geresponsabiliseerd, maar het is mij niet helemaal duidelijk op welke manier dat zal gebeuren. Zal men, bijvoorbeeld, het bedrag boven een bepaald budget moeten terugvorderen? Dat is het systeem dat collega Vandenbroucke op een aantal terreinen volgt. Is het in die zin dat we de responsabilisering moeten beschouwen?

Ik heb nog een laatste opmerking. Het is inderdaad een mogelijke besparing om bij elke bloedafname meer bloed af te nemen. De inspanningen en de tests zijn uiteraard dezelfde, maar ik dacht dat de besparingen ook kunnen worden gerealiseerd door de meest aangewezen bloedproducten te gebruiken en niet altijd de duurste. Op dat vlak kan allicht ook een besparing worden gerealiseerd.

Misschien moet men daarop toch wat meer toezien. Ik dacht dat de transfusiecomités dat ook als opdracht hadden.

Tenslotte, ik heb u al eens een vraag gesteld over de hematochromatoze patiënten die bloed moeten afstaan, waarvan het bloed perfect bruikbaar is. Dat zou ook een besparing kunnen zijn. Daar kan men afstappen van het principe van vrijwilligheid. Het is niet omdat die patiënten hun bloed moeten laten aftappen omdat het voor hun eigen gezondheid goed is, dat het bloed niet bruikbaar zou zijn. Men kan daarop dezelfde tests uitvoeren. Het is niet omdat er veel ijzer in zit, dat het niet bruikbaar zou zijn voor de bestemming van andere bloedproducten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Samengevoegde vragen van**

sans réponse.

Je ne peux qu'applaudir à l'utilisation des derniers kits de tests. J'aurais bien entendu espéré qu'il s'agissait de montants récurrents: les tests évoluent vite.

La ministre a évoqué la répartition des moyens entre les différentes institutions. Comment va-t-on vérifier que les fonds sont véritablement consacrés à des tests?

Le prix du sang ne serait pas indexé dans la mesure où le nombre de transfusions baisse. J'avoue ne pas comprendre.

Les comités de transfusion contrôlent dans chaque hôpital distinctement si la politique mise en œuvre se justifie. Comment la ministre le vérifie-t-elle? Peut-on exiger le remboursement de fonds alloués?

On pourrait en effet prélever plus de sang lors de chaque don. Mais ne pourrait-on pas également réaliser des économies en utilisant les produits les plus indiqués, qui ne sont pour autant pas toujours les plus coûteux?

Des patients subissent des prises de sang pour des raisons de santé mais ce sang n'est pas utilisé. L'utiliser pourrait également constituer une économie car sa teneur excessive en fer n'empêche pas de l'utiliser pour en tirer d'autres produits sanguins.

- de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de honorariumaanpassing van de dierenartsen met opdracht" (nr. 6992)
- de heer Robert Hondermarcq aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bezoldiging van de dierenartsen met opdracht" (nr. 7047)

02 Questions jointes de

- M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'adaptation des honoraires des vétérinaires chargés de mission" (n° 6992)
- M. Robert Hondermarcq à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les honoraires des vétérinaires chargés de mission" (n° 7047)

02.01 Robert Hondermarcq (MR): Monsieur le président, madame la ministre, vous n'êtes pas sans savoir que les honoraires des vétérinaires chargés de missions à l'IEV n'ont plus évolué depuis septembre 1998. Pour mémoire, je rappelle que depuis la création de l'institut jusqu'en septembre 1992, ceux-ci s'élevaient à 1.000 francs/heure. A cette époque, une petite revalorisation est intervenue à concurrence de 1.150 francs jusqu'en 1998 et depuis lors, ils s'élèvent à 1.230 francs, avec une petite modulation au passage de l'euro au 1^{er} janvier. La rémunération horaire s'élève donc depuis cette date à 30,49 euros.

Madame la ministre, la mission de vétérinaire chargé d'une mission particulière dans cet institut ne demande-t-elle pas flexibilité et disponibilité? Certaines prestations peuvent s'étaler de 4 heures jusqu'à, parfois, 20 heures et au-delà. Vous connaissez également les conditions d'insécurité qu'amènent ce genre de prestations. En outre, il y a absence totale de garantie sociale, puisqu'il s'agit de prestations à titre d'indépendant.

Personnellement, je qualifierais cette situation d'incorrecte. En effet, le terme "honoraires" tient son origine du latin "honoraria", c'est-à-dire honneur. Ainsi, la faiblesse des honoraires actuellement attribués aux vétérinaires chargés de missions ne respecte pas l'honneur de la profession. Si toutes les associations vétérinaires n'insistent peut-être pas actuellement pour faire évoluer cette situation, il y a lieu de prendre en compte les revendications de la section "hygiénistes" de l'UPV ainsi que les nombreuses autres émises par les médecins vétérinaires qui n'adhèrent pas à un mouvement professionnel.

Je voudrais donc savoir, madame la ministre, si vous êtes disposée à entamer, immédiatement ou dans les meilleurs délais, une discussion avec les vétérinaires chargés de missions en vue de déterminer un tarif horaire décent, en rapport avec le statut universitaire des médecins vétérinaires concernés?

02.02 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, volgens mij is het belangrijkste gezegd. Daarom zal mijn vraag zeer kort zijn.

Mevrouw de minister, op dinsdag 26 maart hebt u reeds op een vraag van collega Van Campenhout een antwoord gegeven omtrent de problematiek van de schijnzelfstandigheid van de dierenartsen met opdracht. De schijnzelfstandigheid is niet het enige probleem waarmee de dierenartsen met opdracht momenteel te kampen hebben. Ook de honorariumaanpassingen om gelijke tred te houden met de koopkrachtevolutie, worden niet toegepast.

De aanpassingen zouden om de twee jaar plaatsvinden en waren

02.01 Robert Hondermarcq (MR): De erelonen van de dierenartsen met opdracht zijn sinds december 1998 ongewijzigd gebleven. Vanaf de oprichting van het IVK tot in september 1992 was het ereloon vastgesteld op 1000 frank per uur. Tot in 1998 werden zij lichtjes opgewaardeerd tot 1150 frank. Sindsdien bedragen zij 1230 frank. Wegens de overgang op de euro op 1 januari ondergingen de erelonen een lichte wijziging zodat ze nu 30,49 euro per uur bedragen. De functie van dierenarts met opdracht bij het IVK vereist flexibiliteit en beschikbaarheid. Dit soort prestaties wordt in onveilige omstandigheden en zonder enige sociale waarborg verricht.

Die situatie is in mijn ogen niet correct: de schamele erelonen die de dierenartsen met opdracht nu ontvangen, getuigen niet van veel eerbied voor het beroep. Er dient rekening te worden gehouden met de eisen van de afdeling hygiénisten van de UPV en met de vele andere eisen van de dierenartsen die niet bij een beroepsvereniging zijn aangesloten. Bent u bereid onmiddellijk of zo snel mogelijk besprekingen aan te knopen met de dierenartsen met opdracht om een behoorlijk uurloon vast te stellen, dat rekening houdt met hun universitaire statuut?

02.02 Jef Valkeniers (VLD): L'apparence d'indépendance n'est pas le seul problème auquel les vétérinaires chargés de mission sont actuellement confrontés. Les adaptations d'honoraires, nécessaires pour répondre à l'évolution du pouvoir d'achat, ne sont pas appliquées. Ces adaptations bisannuelles ont été approuvées en décembre 1998, mais n'ont jamais été suivies

opgenomen in een protocol dat in december 1998 tussen het IVK, de toenmalige minister van Volksgezondheid en de beroepsorganisaties werd afgesloten. De laatste aanpassing dateert van september 1998.

Mijn vraag is bijgevolg zeer duidelijk: hebt u nu, vier jaar later, reeds een besluit klaar om het honorarium van de dierenartsen met opdracht aan de koopkrachtevolutie aan te passen?

02.03 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne tout d'abord le statut d'indépendant réel ou faux, j'ai déjà dit par le passé qu'il s'agit d'une question traitée par les tribunaux. Je ne reviendrai donc pas sur ce point. Comme je l'ai déjà dit, le tribunal saisi de ce dossier prendra un arrêt au mois de mai.

En ce qui concerne le niveau des honoraires, un protocole a effectivement été signé fin 1998. Force est également de constater que le financement de l'IEV dans son ensemble posait quelques problèmes quant à la question du maintien d'un équilibre entre les dépenses et les revenus. C'est la raison pour laquelle il n'y a pas eu, ces dernières années, contrairement à ce qui se passe actuellement, de demandes réellement musclées pour adapter les honoraires. Cette question sera traitée par l'administrateur général de l'Agence car c'est cette dernière qui devra fixer l'ensemble des statuts pécuniaires. Je comprends bien entendu la demande qui est formulée même si elle n'est pas générale et je suis persuadée que dans les mois à venir, une décision sera prise dans le cadre des négociations avec les organisations professionnelles.

02.04 Jef Valkeniers (VLD): U zegt dat er besprekingen zullen volgen. Voorziet u alleen in een indexaanpassing of een verhoging van de honoraria? Hoe ver denkt u te kunnen gaan?

02.05 Minister Magda Aelvoet: Daar kan ik op dit ogenblik geen uitspraak over doen. Omdat er overal andere statuten bestaan, is de discussie over het pecuniair statuut volop aan de gang, zowel bij de dierenartsen met opdracht in het IVK als bij de andere constituerende delen van het agentschap. Ik kan daar echt op dit ogenblik niet op vooruitlopen.

02.06 Jef Valkeniers (VLD): Ik moet toch een kleine opmerking maken. U zegt natuurlijk dat het budget in evenwicht moet blijven, maar ik moet wel zeggen dat er in het verleden heel wat jaren geweest zijn dat er heel wat overschot was, die zelfs naar de algemene begroting werd overgeheveld. Het zou wel erg zijn dat u nu zegt dat er een tekort is en dat we geen opslag kunnen krijgen omdat anders het budget uit evenwicht zal geraken.

02.07 Minister Magda Aelvoet: Het probleem is wel geweest dat, in

d'effet.

Quatre ans plus tard, la ministre a-t-elle préparé un arrêté pour adapter à l'évolution du pouvoir d'achat les honoraires des vétérinaires chargés de mission?

02.03 Minister Magda Aelvoet: Ik herinner u eraan dat de rechtbank moet uitmaken of het om echte of valse zelfstandigen gaat. De rechtbank waarbij dit dossier aanhangig werd gemaakt, zal zich in mei uitspreken.

Eind 1998 werd een protocol betreffende het niveau van de erelonen ondertekend. De algemene financiering van het IVK deed enkele problemen rijzen wat het behoud van het evenwicht tussen inkomsten en uitgaven betreft. Bijgevolg werd, in tegenstelling tot nu, niet met klem op een aanpassing van de erelonen aangedrongen. Deze kwestie zal worden behandeld door de algemeen bestuurder van het Agentschap, dat bevoegd is voor de geldzaken.

Ik begrijp het verzoek en ben ervan overtuigd dat in het kader van de onderhandelingen met de beroepsorganisaties in de komende maanden een beslissing zal worden genomen.

02.04 Jef Valkeniers (VLD): Ne prévoyez-vous qu'une adaptation de l'index ou également une augmentation des honoraires?

02.05 Magda Aelvoet, ministre: Le débat bat son plein, je ne peux me prononcer à ce sujet pour l'instant.

02.06 Jef Valkeniers (VLD): Par le passé, on a enregistré certaines années un tel excédent qu'on le transférait même au budget général. Ne pas pouvoir allouer d'augmentation aujourd'hui sans risquer de rompre l'équilibre budgétaire serait un comble.

02.07 Magda Aelvoet, ministre:

het kader van de dioxinecrisis, een aantal bedragen waar het IVK recht op had, niet konden worden geïnd omwille van de moeilijkheden waarin bedrijven zijn terechtgekomen. Als u de laatste budgetten van de jongste jaren bekijkt volgens de officiële documenten die aan het Parlement zijn overgemaakt, dan ziet u dat de winsten van het verleden al lang weg zijn.

02.08 Jef Valkeniers (VLD): Natuurlijk, ze werden onmiddellijk uitgegeven.

Ces dernières années l'IEV n'a pu percevoir certains montants en raison des difficultés vécues par les entreprises à la suite de la crise de la dioxine. Les bénéfices du passé n'existent plus depuis belle lurette.

02.08 Jef Valkeniers (VLD): Ils ont même été dépensés sur-le-champ.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oprichting van een meldpunt van de taalproblemen in de zorginstellingen in Brussel en in de Brusselse rand" (nr. 6947)

03 Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Intérieur sur "la création d'un point de contact enregistrant les problèmes linguistiques signalés dans les établissements de soins de Bruxelles et de la périphérie bruxelloise" (n° 6947)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)
(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

03.01 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op de interministeriële conferentie van Volksgezondheid van 30 mei 2001 hebt u samen met uw collega's van de deelregering beslist een meldpunt op te richten voor de taalproblemen in de zorginstellingen in Brussel en de Brusselse rand. Er werd eveneens beslist taalnormen op te leggen aan de MUG's en de urgentieteam. U ging uit van het standpunt dat het personeel de taal moet kennen van het gebied waarin het optreedt. De vooropgestelde deadline was eind 2001. Ingevolge de afspraken op de interministeriële conferentie werd op 12 juli 2001 een ontwerp van koninklijk besluit voor advies naar de Raad van State gezonden. Het koninklijk besluit regelt dat minstens één lid van de mobiele urgentiegroep en de ambulancediensten de taal moet spreken van de plaats waar de interventie moet worden uitgevoerd. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dit de taal van het slachtoffer of de zieke. Er werd eveneens een werkgroep opgericht die een regeling moet uitwerken inzake het op te richten meldpunt. Men zou met de vertegenwoordigers van de gemeenschappen onderhandelen over de plaats van het meldpunt en de concrete taakomschrijving ervan.

Uit het antwoord op een mondelinge vraag van een collega in februari 2002 van de minister van Binnenlandse Zaken die het koninklijk besluit mee moest ondertekenen, blijkt dat hij het ontwerp van koninklijk besluit niet genegen is en dat hij u daarvan reeds op de hoogte heeft gebracht.

Mevrouw de minister, wat is de stand van zaken in dit dossier dat reeds meer dan 30 jaar aansleept? Is het advies van de Raad van State met betrekking tot het koninklijk besluit reeds gekend? Zullen beide ministers het koninklijk besluit ondertekenen? Zo neen, welke initiatieven zullen worden genomen om tegemoet te komen aan de problematiek. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de oprichting van het meldpunt?

03.02 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat het meldpunt betreft. kan ik medelen dat de concrete uitwerking en

03.01 Jef Valkeniers (VLD): Lors de la conférence interministérielle de la Santé publique du 30 mai 2001, il a été décidé de créer un point de contact pour les problèmes linguistiques dans les établissements de soins de Bruxelles et de sa périphérie et d'imposer des normes linguistiques aux SMUR et aux équipes d'intervention urgente. A la suite de ces accords, un projet d'arrêté royal a été envoyé pour avis au Conseil d'Etat et un groupe de travail chargé d'élaborer une réglementation pour ce point de contact a été mis sur pied.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier? La ministre a-t-elle reçu l'avis du Conseil d'Etat? Le ministre de l'Intérieur est-il disposé à signer l'arrêté royal? Dans la négative, quelle initiative envisagez-vous de prendre? Où en est la mise sur pied du point de contact précité?

03.02 Magda Aelvoet, ministre: L'élaboration et l'organisation du

vormgeving langer op zich heeft laten wachten dan verwacht omdat nieuwe problemen opdoken. Op 16 april 2002 werd in de interkabinettenwerkgroep een tekst aangepast die aan de ministeriële conferentie van mei zal worden voorgelegd. De oprichting van het meldpunt en de manier waarop dit zal gebeuren, zal wellicht op de volgende interministeriële conferentie afgehandeld zijn. Het meldpunt zal alle types van klachten inzake het onthaal behandelen, met inbegrip van communicatie- en taalklachten.

Wat de MUG's en de ziekenwagens betreft, is het correct dat we reeds maanden wachten op het advies van de Raad van State. Positief punt is dat de zaak behandeld werd op 5 maart 2002. Meestal duurt het daarna niet meer lang vooraleer het advies volgt. Als het advies gunstig is – hetgeen ik nog steeds hoop – vermoed ik dat er geen problemen zullen zijn met Binnenlandse Zaken. Als het advies negatief is, zullen we de zaken moeten herbekijken.

Intussen is collega Duquesne nog steeds bereid om, in afwachting van het advies, zijn voorstel te handhaven. Het gaat hier om vrijwillige medewerking van het personeel van de hulpdiensten, meer bepaald door het aanbieden van onder meer opleidingen. Ik hoop nu echt, aangezien het behandeld is geweest op 5 maart, dat het niet lang meer zal duren.

point de contact ont pris du retard. Quant à la manière dont ce point de contact sera mis sur pied, une décision sera sans doute prise lors de la prochaine conférence interministérielle. Ce point de contact examinera tous les types de plaintes relatives à l'accueil, en ce compris les plaintes concernant la communication et l'utilisation des langues.

En ce qui concerne les SMUR et les ambulances, l'avis du Conseil d'Etat se fait attendre depuis des mois. Ce point a été examiné le 5 mars 2002 et l'avis sera sans doute rendu prochainement. Je suppose qu'il n'y aura pas de problèmes au niveau du ministre de l'Intérieur en cas d'avis favorable. Dans l'intervalle, celui-ci est disposé à maintenir sa proposition relative à la collaboration, sur une base volontaire, du personnel des services de secours.

03.03 Jef Valkeniers (VLD): Kunnen we iets doen opdat het vlugger zou gaan?

03.04 Minister Magda Aelvoet: Mocht u mij die remedies kunnen geven, dan zou ik bijzonder gelukkig zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de exclusieve economische zone en het herstel van de natuurwaarden" (nr. 7058)
04 Question de M. Luc Goutry à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la zone économique exclusive et le rétablissement de la nature" (n° 7058)

04.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag houdt verband met mijn vraag over de geplande windmolens op de Thorntonbank. Graag kreeg ik voldoende informatie over een omstreden kwestie, te weten het gevolg voor de visserij van de inplanting van een en ander in de zeebodem. Ik wil het specifiek hebben over de gasleiding die zes jaar geleden werd gelegd tussen Zeebrugge en Groot-Brittannië via een interconnectorafleiding. Tijdens de werken werd tijdelijk, toen de bodem helemaal omgewoeld werd om de gasleiding te kunnen leggen, een compensatie toegekend aan de vissers omdat zij al die tijd niet de mogelijkheid hadden te vissen in de buurt van de werf. Die tijdelijke compensatie werd gestopt zodra de werken voltooid waren. Men ging ervan uit dat het visbestand zich opnieuw zou herstellen. Zes jaar later blijkt uit contacten met vissers dat precies op die site een visarm gebied ontstaan is. Kortom, er is daar een verstoring van de visgronden die zes jaar later nog niet hersteld is. Bij inplantingen in de zeebodem gaat het niet zoals wanneer men iets in de grond stopt langs de kant van de weg. Daar gooit men de put dicht, er groeit weer gras op, en de zaak is van de baan.

04.01 Luc Goutry (CD&V): Ma question concerne l'implantation d'éoliennes sur le Thorntonbank et ses conséquences pour la pêche. Voici six ans, une canalisation de gaz a été installée entre Zeebrugge et la Grande-Bretagne. Durant les travaux, les pêcheurs ont reçu une compensation pour les pertes enregistrées dans le cadre de leur activité. Ensuite, cette compensation n'a plus été versée. Mais, six ans plus tard, la pénurie de poisson subsiste dans la région. Les stocks de poisson ne se sont donc pas reconstitués.

Il circule actuellement une rumeur selon laquelle naîtraient autour des

Mevrouw de minister, men gebruikt dikwijls het argument dat door de inplanting van de sokkels voor de windturbines na enige tijd ter plaatse een zeer interessante cultuur zou ontstaan, want micro-organismen en zeedieren zouden zich op die betonnen platen hechten. Mossels, die helemaal niet van trillingen houden, zullen dus zeker niet rond de windturbines kunnen worden gekweekt. Werd zowel voor als na de uitvoering der werken van het gasleidingsproject wetenschappelijk onderzoek verricht? Zo ja, in welke mate heeft dat onderzoek aangetoond dat er een invloed was op het visbestand, zoals beweerd wordt door de visserijsector, en op de natuur in het algemeen?

Indien uit het wetenschappelijk onderzoek duidelijk zou blijken dat er geen invloed was – en het zou goed zijn dat te weten – konden wij het probleem op een andere manier benaderen. Indien echter mocht blijken dat u terzake helemaal geen informatie hebt, overweegt u dan een studie te laten verrichten? Het is belangrijk te beschikken over empirische gegevens waaruit men kan afleiden of toekomstige projecten al dan niet gevolgen zullen hebben.

04.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Goutry, mijn antwoord kan kort zijn. Die gasleiding werd nabij de kust ingegraven, en dat vanaf de vaargeulen, en bedekt met grind. Onder de vaargeul Scheur werd de gasleiding zelfs op twee meter diepte ingegraven. In open zee werd de gasleiding op de zeebodem gelegd. Aangezien de leiding uit beton bestaat is ze door haar gewicht in de bodem gezakt en werd ze waarschijnlijk door natuurlijke sedimentatie bedekt. Tijdens het leggen van de gasleiding moesten de vissers een afstand bewaren. Daarom werd ook een bepaalde compensatie verleend. Daarna werd de zone volledig vrijgegeven en sindsdien is er geen enkel verbod om rond of in het gebied te vissen.

Voor de aanleg tussen Bacton en Zeebrugge werd een milieueffectrapport ingediend. Dat MER bevat naast andere onderdelen ook een luik over het visbestand. Gezien de sterke hydrodynamiek van onze mariene zone is het wetenschappelijk onmogelijk een verschil te maken tussen die smalle strook en het gebied errond. De routine-monitoring van het gebied heeft evenwel geen enkele aanduiding gegeven dat er een verschil was voor de ecologie voor en na de aanleg van de gasleiding. Voor de visserij hebben we geen specifieke monitoring verricht, omdat dit aspect onder de bevoegdheid van de minister van Landbouw valt. Ik heb terzake nu dus geen gegevens. De eventuele studie naar de verdere evolutie van het visbestand ressorteert onder de bevoegdheid van Vlaams minister Dua sinds de visserij gedefederaliseerd is en tot de Vlaamse bevoegdheid behoort.

Wel kan ik zeggen dat het gesignaleerde hoofdprobleem in verband met het visbestand het volgende is. Als we de doorsnee lengte van de vissen van 25 jaar geleden met nu vergelijken, is de vis viermaal kleiner geworden. Dat heeft alleen met de problematiek van de overbevissing te maken. Het verbaast mij ten zeerste dat daarover nooit eens gesproken wordt. Een van de grote moeilijkheden is van terzake voldoende beschermend op te treden, want anders vissen wij alles gewoon leeg, wat op bepaalde plaatsen al is gebeurd. De maatregel die Vlaams minister Dua voorbereidt om de driemijlszone voor te behouden voor de kustvissers, heeft precies de bedoeling om daardoor de grote stofzuigers, die door bepaalde Europotters en andere gebruikt worden, buitenspel te zetten. Dat zal veel efficiënter zijn voor het visbestand en voor de belangen van de Belgische kustvissers.

socles des turbines à vent d'intéressantes cultures marines. A-t-on fait procéder à l'époque à une étude scientifique de l'influence du projet de gazoduc sur les stocks de poissons, sur la pêche et sur la nature en général? Si cette étude démontre l'absence de toute influence, la ministre peut-elle l'attester? Et si aucune information n'est disponible en la matière, la ministre peut-elle encore demander une étude?

04.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Le gazoduc a été enfoui près de la côte et recouvert de gravier. En pleine mer, il a été déposé sur le fond mais s'est enfoncé et a été recouvert par la sédimentation. Durant les travaux, les pêcheurs ont dû observer une certaine distance et ont donc obtenu une compensation. Après les travaux, l'accès à la zone a été totalement libéré.

Pour la pose entre Bacton et Zeebrugge, un rapport d'incidence sur l'environnement, comprenant notamment un volet relatif aux effets sur les populations de poissons, a été produit. Sur le plan écologique, aucune différence notable n'a été enregistrée entre la période qui précédait les travaux et celle qui leur faisait suite. Une éventuelle étude sur l'évolution ultérieure des stocks de poisson est de la compétence de la ministre flamande Vera Dua.

C'est la pêche excédentaire qui constitue le problème principal pour les réserves de pêche.

La ministre flamande Vera Dua a pris à ce propos une mesure réservant une zone de trois milles aux pêcheurs côtiers. Cette mesure permettra de mieux protéger les réserves de pêche et les intérêts des pêcheurs côtiers belges.

04.03 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord, dat toch een aantal interessante elementen bevat.

U zegt dat het voor de natuurwaarden wel onderzocht werd, maar er blijken geen negatieve effecten te zijn. Als dusdanig is het echter niet onderzocht voor het visbestand zelf.

04.04 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Goutry, mijn diensten hebben dat niet onderzocht aangezien dat niet hun bevoegdheid is. (...)

04.05 Luc Goutry (CD&V): Ik zou dat dus aan minister Dua moeten vragen.

04.06 Minister Magda Aelvoet: Ik kan dat natuurlijk ook verder opzoeken. (...)

04.07 Luc Goutry (CD&V): Ik zou dus te ver gaan als ik zou zeggen dat naar de visrijksdom geen onderzoek gebeurde.

04.08 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Goutry, dat durf ik niet te zeggen. Als daar particuliere problemen vastgesteld zouden zijn, dan vermoed ik dat die gesignaleerd zijn. Ik moet dat echter navragen. Ik kan daarop nu niet antwoorden.

04.09 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, wij zullen uiteraard het nodige doen om minister Dua daarover te ondervragen. Ik ga daarop toch even door omdat het als idee interessant is. In de plaats van haalbaarheidsstudies en effectenrapporten voor de toekomst te maken, kan naar het verleden kijken ook eens nuttig zijn om na te gaan wat er toen gebeurde en wat daarvan de effecten zijn. Meestal leert men al doende. Het lijkt mij dus bijzonder interessant om het verleden toch even te bekijken.

Het idee van de driemijlszone vind ik nuttig, maar de commerciële visvangst gebeurt niet binnen die zone. De driemijlszone omvat alleen de kustvisserij op kleine schaal. Dat is niet het inkomen of het bruto nationaal product voor de visserij, dat uiteraard verder in de zee ligt, in de zogenaamde overbezette gebieden.

Ik vind het terecht dat u de overbevissing aanhaalt. U zegt ook terecht dat dit onvoldoende onderzocht is. Wij moeten daarmee echter opletten: het ene kan ook met het andere te maken hebben. Naarmate wij de territoriale wateren en de mariene gebieden altijd maar meer met allerlei zaken belasten, zullen de visgebieden natuurlijk inkrimpen. Dat is het grote probleem. De inkrimping van de visgebieden veroorzaakt een grotere druk op de overbevissing. Dat is vergelijkbaar met tien landbouwers die 10 ha bewerken, maar op den duur met hun tien 5 ha moeten bewerken. Zij zullen de bieten dus wat dichter tegen elkaar moeten zetten. Dezelfde productie moet bewaard kunnen blijven. Dat is precies de hele ondergrond van het probleem, nu ook met de windmolens. Wij hebben al allerlei zaken in de zee gezet, zoals bijvoorbeeld gasleidingen. Als wij nu nog windmolens in visrijke gebieden zouden plaatsen, dan zal het kleine restant inderdaad leeggevist worden. Daarna zullen wij geen visserij meer hebben. Volaens mij is dat de ware ondergrond van het probleem. Wij zullen

04.03 Luc Goutry (CD&V): La ministre affirme donc que les effets en matière d'environnement n'étaient pas négatifs mais n'ont pas fait l'objet d'une étude spécifique en ce qui concerne les réserves de pêche.

04.04 Magda Aelvoet, ministre: Mes services n'ont pas examiné cet aspect parce que cela ne ressortit pas à leurs compétences.

04.05 Luc Goutry (CD&V): Je dois donc m'adresser à la ministre Dua.

04.06 Magda Aelvoet, ministre: Je pourrais également faire vérifier ce qu'il en est.

04.07 Luc Goutry (CD&V): Je vais donc trop loin en disant qu'il n'y a pas eu d'étude en ce qui concerne les réserves de pêche?

04.08 Magda Aelvoet, ministre: S'il y avait des problèmes, ils m'auraient été signalés. Mais je ferai vérifier ce qu'il en est.

04.09 Luc Goutry (CD&V): Nous ne manquerons d'interroger la ministre Dua. Le passé est toujours riche en enseignements. L'idée de la délimitation d'une zone de trois milles est intéressante mais ne concerne que la pêche côtière à petite échelle. La ministre évoque à juste titre la pêche excédentaire. Celle-ci est notamment due à la réduction des zones de pêche. Les pêcheries substantantes seront en effet épuisées. Voilà qui signifiera la fin de la pêche. Nous demanderons à nos collègues flamands de poser une question à ce sujet au Parlement flamand.

onze collega's daarover een vraag laten stellen in het Vlaams Parlement.

04.10 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Goutry, ik ben het daarmee uiteraard niet eens. Het gecreëerde probleem van de laatste 25 jaar heeft niets te maken met de aanwezigheid van kabels of iets anders in de zee. Als er een ecologische verstoring was geweest, had dat een impact kunnen hebben. Er is echter geenszins een ecologische verstoring vastgesteld.

Er is wel de volgende dominante vaststelling. Daarover werd nooit alarm geblazen en dat verbaast mij zeer. De vis is op 25 jaar tijd viermaal kleiner geworden. Dat is het hoofdprobleem.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer **Servais Verherstraeten** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het gebrek aan overheidssteun voor klinisch onderzoekstoepassingen" (nr. 7004)

05 Question de M. **Servais Verherstraeten** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'absence de subventions accordées aux applications dans le domaine de la recherche clinique" (n° 7004)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)
(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

05.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in ons land doen verschillende universiteiten zeer veel baanbrekend werk inzake oncologie. Het probleem is dat die baanbrekende onderzoeken later geen klinische omzetting krijgen, bijvoorbeeld via het ontwikkelen van een of ander vaccin, dit in tegenstelling tot de situatie in sommige andere landen. In Duitsland is er bijvoorbeeld een fonds voor trial-procedures om nieuwe therapieën eventueel te implementeren. Het is merkwaardig dat men in Duitsland soms nieuwe therapieën tracht te implementeren die voortspruiten uit wetenschappelijk onderzoek dat heeft plaatsgevonden in ons land. Dat is al deels aan de orde gebracht door onder meer professor Van Oosterom die verschillende malen heeft gepleit voor de oprichting van een fonds voor klinisch onderzoek. Hij heeft gewezen op het feit dat er onvoldoende linken zijn tussen research en therapie.

Mevrouw de minister, hebt u de intentie om eventueel een fonds op te richten? Welke concrete initiatieven plant u terzake? Is er echt geen terugbetaling van experimentele therapieën mogelijk gedurende bijvoorbeeld een bepaalde proefperiode? Als een arts ons zegt dat een experimentele therapie verbeteringen zou teweegbrengen bij de betrokken patiënt, kan hij zulks dan wel weigeren?

05.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Verherstraeten, uw vraag komt op een goed moment. Dat zal uiteraard wel samenhangen met het feit dat u op de hoogte bent van de contacten die er op dit ogenblik zijn tussen mijn diensten en een aantal mensen dat bezig is met dit type onderzoek. Wij hebben enkele weken geleden zeer diepgaand contact gehad met de European Organisation for Research and Treatment of Cancer waarvan het datacentrum in Brussel gelokaliseerd is. We wilden onderzoeken hoe we de zaken in de toekomst maximaal kunnen verbeteren. Er zijn zes Belgische centra die meewerken aan deze studies. namelijk Leuven. Bordet. St.-Luc. Middelheim. Edegem

04.10 **Magda Aelvoet**, ministre: Ce problème, qui se pose depuis 25 ans, n'a rien à voir avec la présence de câbles ou de tout autre dispositif en mer. Les réserves de poissons ne représentent plus qu'un quart de ce qu'elles représentaient. Voilà le problème essentiel auquel nous sommes confrontés.

05.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Plusieurs universités belges réalisent dans le domaine de l'oncologie un travail de pionnier dont les résultats ne connaissent pas ultérieurement d'application clinique. Fort de ce constat, le professeur Van Oosterom a préconisé, à plusieurs reprises déjà, la création d'un fonds pour la recherche clinique. La ministre envisage-t-elle la création d'un tel fonds? Les thérapies expérimentales peuvent-elles être remboursées au cours d'une période d'essai?

05.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Il y a quelques semaines, mes services ont eu un contact très poussé avec la *European Organisation for Research and Treatment of Cancer*, dans le but d'étudier les possibilités d'améliorer la situation actuelle. Six centres belges participent à cette étude.

en Gent. Bij het onderhoud dat werd aangevraagd heeft men ons gevraagd of wij geen extra aandacht zouden kunnen besteden aan artikel 19 van de richtlijn. Daarin is voorzien dat de geneesmiddelen voor onderzoek en in voorkomend geval ook de hulpmiddelen gratis ter beschikking zouden kunnen worden gesteld tenzij de lidstaten precieze voorwaarden hebben vastgelegd voor uitzonderingsgevallen. Wat België betreft, is het wel degelijk zo dat de medicatie ten laste wordt genomen door de overheid voor die klinische studies die niet gefinancierd worden door de farmaceutische industrie en waarvan de indicatie al aanvaard is. In dat specifieke geval is er voor de geregistreerde medicatie geen probleem inzake financiering aangezien de gebruikte medicatie via de terugbetalingstarieven afgeleverd wordt. Wat de oprichting van een specifiek fonds betreft, is mijn eerste appreciatie dat dit een interessant denkspoor is. Ik zal niet nalaten om terzake contact op te nemen met mijn collega bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek, de heer Picqué, om na te gaan of fondsen die momenteel naar fundamenteel onderzoek gaan – zoals het onderzoek dat plaatsvindt via het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek – ten dele georiënteerd zouden kunnen worden in de richting van klinisch toegepast wetenschappelijk onderzoek. Ik wil dit denkspoor samen met hem laten onderzoeken. Wel wil ik beklemtonen dat het wetenschapsbeleid momenteel een gedeelde bevoegdheid is waarin ook de gemeenschapsoverheden een belangrijke rol te vervullen hebben.

Au cours de l'entretien, il nous a été suggéré d'examiner plus attentivement l'article 19 d'une directive européenne en la matière. Cet article permet de fournir gratuitement au patient les médicaments destinés à la recherche ainsi que le matériel éventuel. En Belgique, l'Etat prend en charge la médication administrée dans le cadre des études cliniques qui ne sont pas financées par l'industrie pharmaceutique et pour laquelle l'indication a déjà été acceptée.

L'idée de créer un fonds pour la recherche clinique me paraît très intéressante et je ne manquerai pas d'en aviser le ministre Picqué. Je tiens à rappeler que les Communautés jouent également un rôle prépondérant dans la politique scientifique.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, ik hoop dat uw positieve appreciatie van een fonds op een of andere wijze in de begroting voor 2003 zal worden weerspiegeld. De bevoegdheid voor wetenschapsbeleid is inderdaad gedeeld maar dit kan perfect worden opgelost via een samenwerkingsakkoord. Op die manier zou men middelen en krachten kunnen bundelen om op korte termijn resultaten te behalen en de achterstand ten opzichte van de ons omringde landen deels in te lopen. We hebben immers een achterstand inzake de toepassing maar eigenlijk niet inzake het onderzoek.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): J'espère trouver dans le budget 2003 un écho de l'appréciation positive de la ministre. La politique scientifique est en effet une compétence partagée mais c'est précisément la raison d'être des accords de coopération.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De vraag nr. 7095 van de heer Pieter De Crem wordt ingetrokken.

06 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alternatieve inplantingsplaats van een windenergiepark op de 'Thorntonbank'" (nr. 7080)

06 Question M. Luc Goutry à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "un lieu d'implantation alternatif pour un parc éolien sur le 'Thorntonbank'" (n° 7080)

06.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, voorlopig blijven de windmolens in het centrum van de politieke belangstelling, zeker ook in onze regio. Wij hebben ons in het verleden reeds politiek ingezet voor de stedenbouwkundige of ruimtelijke ordening inzake aspecten met een beperkte visuele hinder. In mijn regio geldt bijvoorbeeld de bepaling dat een schotelantenne niet zichtbaar mag zijn. Met hetzelfde gemak voeren wij nu een debat over indrukwekkende mastodonten, windturbines die nu in zee zouden oprijzen. Dit doet bij veel mensen de wenkbrauwen fronsen. Ik ervaar in de contacten met mensen uit mijn streek dat dit vooral aan een gebrek aan informatie te wijten is. De mensen weten niet waarover het gaat. Zij vangen hier en daar iets op, het debat is warrig, iedereen zegt iets anders. Mensen hebben daarover hun eigen idee. Er bestaat ook enige

06.01 Luc Goutry (CD&V): L'interdiction par la Région de placer des antennes paraboliques visibles alors même qu'on érigerait en mer d'impressionnantes ouvrages tels les éoliennes suscite des questions chez de nombreuses personnes. Privés d'informations, les citoyens ne savent pas clairement à quoi ils doivent s'attendre et le débat est confus. Comme nous, les citoyens devraient peut-être pouvoir

angst voor wat komen gaat. Daarom sluit ik mij bij het standpunt van de heer Leterme aan. Hij zei twee of drie weken geleden dat de mensen niet zo goed geïnformeerd zijn als de politici denken. Het is voor de mensen echter niet duidelijk wat er zal gebeuren. Er wordt van alles verteld. U hebt daarop hard gereageerd.

Ondertussen hebben wij het rapport van een mathematisch model van de Noordzee ontvangen, maar de bevolking kreeg dit niet. Misschien moeten zij dit toch ook kunnen inzien. Daarin worden een aantal dingen duidelijk en kan men een aantal zaken in een andere context plaatsen zodat men terzake een verrijnder standpunt kan innemen.

Mevrouw de minister, mijn vraag gaat over een perscommuniqué over een standpunt van de SP.A. Daarin zegt minister Vande Lanotte dat de SP.A korte metten met de discussie wil maken. Men is het er dus mee eens dat de windmolens te dicht bij de kustlijn zullen komen, dat dit voor de visserij schadelijk zal zijn, dat het maatschappelijk niet wordt gedragen en dat er veel discussie over is. Waarom dus deze discussie voeren als er betere alternatieve oplossingen zijn, aldus minister Vande Lanotte. De Vlake van De Raan en de Wenduinebank komen voor minister Vande Lanotte dus niet meer in aanmerking. Hij kiest voor de Thorntonbank die 27 kilometer in zee ligt. Deze zandbaak staat in het rapport als de vierde keuze aangeduid. Het is dus niet onhaalbaar. Het wordt als een alternatief voorgesteld voor de Vlake van De Raan en de Wenduinebank, die weliswaar dicht bij de kust liggen en dus ook goedkoper zijn voor de installatie. 12 kilometer tegenover 27 kilometer, dat maakt enig verschil in het transport en dus ook de kostprijs van de goederen. Dat is echter niet aan de orde. Dat zou ons niet bij onze beslissing mogen beïnvloeden. Minister Vande Lanotte stelt dus voor om alle problemen uit de weg te gaan. Hij is een eminent lid van de regering. Wij kunnen dit dus niet als een regionaal perscommuniqué beschouwen. Het werd door de nationale media overgenomen. Na lezing van het rapport van het mathematisch model komt ons dit niet onlogisch over, integendeel. Ik lees in het mathematisch model immers dat de Thorntonbank een mogelijke geschikte locatie is voor toekomstige projecten. Het is ver buiten de kustlijn en alle maatschappelijke bezwaren verdwijnen erdoor.

Mevrouw de minister, wij willen geen polemiek starten. Wij willen naar de kern van de zaak gaan. Dit is te belangrijk. De mensen van de kust liggen hiervan wakker. Daarom willen wij u daarover een aantal vragen stellen.

Mevrouw de minister, hoe staat u tegenover het alternatief voorstel van de heer Vande Lanotte om de Thorntonbank te gebruiken voor de windmolens? De studie laat daarover trouwens niets aan onduidelijkheid te wensen over. Het is alleszins mogelijk. De burgemeesters zijn de democratische vertegenwoordigers van hun gemeente. Elke dag opnieuw formuleren zij hun bezwaren. De mensen spreken hen niet tegen.

Dat heeft voor ons toch iets te betekenen in een democratie. Nu blijkt dat de mensen daar juridische stappen zullen ondernemen. Ook de visserijsector heeft trouwens een klacht ingediend bij de Raad van State. U voelt dus al wat er zal moeten gebeuren. Er zal wellicht een keuze moeten worden gemaakt. We kunnen enerzijds de weg opgaan van de grote discussies, het maatschappelijk ongenoegen, de onhaalbaarheid en de juridische procedures. Dan staan er binnen tien jaar misschien nog geen windmolens. Anderzijds kunnen we ook kiezen voor een doordacht beleid. Ik heb dat vroeger al vijf keer gezegd tegen de heer Deleuze. U zult dat in de verslaggeving kunnen terugvinden. Ik heb de staatssecretaris gezegd dat ik vind dat hij een

consulten le rapport d'un modèle mathématique de la Mer du Nord.

M. Vande Lanotte a annoncé dans un communiqué de presse que le SP.A entend abréger la discussion. Comme alternative aux projets actuels, qui prévoient une implantation sur les bancs *De Vlake van De Raan* et *Wenduinebank*, il propose le *Thorntonbank*, à 27 kilomètres au large mais toujours sur le plateau continental belge. Les projets actuels se heurtent à la résistance des secteurs touristique et de la pêche. Le *Thorntonbank* est moins important pour la pêche, est éloigné des voies maritimes et est moins important pour les oiseaux marins. Son choix entraînerait beaucoup moins de nuisances pour l'environnement. Que pense le ministre de cette solution?

Nous devons opter en faveur d'une politique mûrement réfléchie. Je l'ai déjà dit à plusieurs reprises à M. Deleuze, qui n'a jamais présenté un projet politique clair au Parlement. Nous ignorons quels seront nos besoins à terme. Si l'on veut mettre hors service l'ensemble des centrales nucléaires, les énergies de substitution devront représenter plus de trois pour cent de la production totale d'énergie. Nous devons donc réfléchir à la manière dont ces nouvelles énergies devront être mises en place. La Flandre se caractérise par une grande densité de l'habitat et ces deux turbines, qui ne constituent que des projets pilotes, ne pourront fournir du courant qu'à quelque centaines de milliers de personnes tout au plus. La mer peut offrir une alternative intéressante mais nos initiatives à cet égard doivent être mûrement réfléchies.

Quel plan global souhaitez-vous mettre en œuvre à long terme? Nous craignons également que ces turbines aient uniquement pour vocation de permettre à la Belgique de faire bonne figure dans le cadre des accords de Kyoto et nous nous insurgeons contre une telle politique. Nous souhaitons adopter à l'égard de la mer une attitude

plan heeft. Hij laat projecten komen en maatschappijen inschrijven waarna de publicatie in het Belgisch Staatsblad volgt. Hij is echter nog nooit naar het Parlement gekomen met een duidelijke visie, een tekening van de zee en van wat we nodig hebben. We weten niet wat we op termijn nodig hebben. Het gaat niet alleen om 3%. Als men als belangrijkste programmapunt al de kerncentrales wil uitschakelen, dan zal men toch voor meer dan 3% alternatieven moeten hebben.

De vraag is dus hoe wij dit ten gronde zullen aanpakken zoals de Scandinavische landen dat gedaan hebben. Waar gaan we al die turbines zetten? Dit is immers slechts een begin. Deze twee projecten zijn pilootprojecten, ze zijn nauwelijks in staat om paar honderdduizend mensen van elektriciteit te voorzien. In het geheel van het wegwerken van de kernenergie zijn ze dus totaal onbeduidend. Ik zie niet in waar men in het dicht bebouwde Vlaanderen nog veel windturbines kan bouwen. De zee zou een alternatief kunnen vormen maar dan moet dit goed en doordacht gebeuren. Men kan niet werken met hier en daar een beetje op een kleine zandbank en als het niet te veel stoort op een derde plaats ook nog wat. Waar is het totale plan, ook op langere termijn? Hoe zal dit ten gronde worden aangepakt? Hoe gaan we de kruideniersmentaliteit overstijgen in dit belangrijke dossier dat anders nooit een maatschappelijk draagvlak zal vinden? Wij zullen het trouwens ook bestrijden omdat wij vinden dat dit vliegwerk is dat er alleen toe moet dienen aan te tonen dat we iets hebben gedaan en dat we misschien aan de akkoorden van Kyoto zullen kunnen voldoen. Het is niet ernstig, men moet de zaken anders aanpakken. Ook op ruimtelijke vlak heeft men het trouwens anders willen doen, niet in het minst vanuit de groene partij. Wij wensen dus dezelfde houding tegenover de zee.

Mevrouw de minister, tot zover de vragen die ik wenste te stellen. Ik ben ten zeerste benieuwd uw standpunt terzake te kunnen vernemen.

06.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Gouty, ik wens heel duidelijk te stellen dat er op dit ogenblik enkele aanvragen voorliggen. De twee aanvragen waarvoor een concessie werd goedgekeurd hebben een maandenlang proces van milieueffectenrapportering ondergaan. Ik heb één van die milieueffectenrapporten gekregen volgens een strikt wettelijke procedure. Het is dus totaal onmogelijk om los van deze procedure plots te beslissen dat men dit midden in het proces zal afbreken. Men verwacht dan dat er eventueel een vraag zal komen om iets op een andere plaats te gaan doen. Wat dat laatste betreft, wil ik u de tekst voorlezen van het milieueffectenrapport. Die luidt anders dan wat u zegt: "Volgens de resultaten van de milieueffectbeoordeling is volgens het bestuur binnen de territoriale zee de meest geschikte locatie de Vlake van De Raan". Wat verder zegt men: "Buiten de 12 mijl-zone komt onder Andere de Thorntonbank in aanmerking voor een mogelijke toekomstige inplanting". Dat wordt dus helemaal niet voorgesteld als een alternatief voor de huidige aanvragen. Het gaat om een mogelijke toekomstige inplanting, onder voorbehoud van bijkomende studies die anders argumenteren omdat zij uiteraard nog geen details hebben omdat dit nooit bestudeerd werd in een milieueffectenrapport, uitgezonderd voor grind- en zandwinning. Dat is echter iets totaal anders.

Hier doen alsof dit in de BMM wordt aangereikt als het alternatief, klopt niet. Zo staat het er niet.

Uiteraard denk ik er niet aan om afstand te nemen van de wettelijke procedure die nu loopt en een soort onderhands akkoord te sluiten. Trouwens, een voorstel van inplanting van windmolens op de

analoge à celle qui est la nôtre en matière d'aménagement du territoire sur la terre ferme. Si nous voulons une large adhésion de la population aux initiatives qui devront être prises dans ce domaine, il nous faudra dépasser la mentalité d'épicier qui est parfois la nôtre.

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Les deux demandes pour lesquelles une concession a été octroyée ont fait l'objet d'un processus d'étude d'incidence sur l'environnement qui s'est étalé sur plusieurs mois, dans le respect le plus strict des procédures légales en vigueur en la matière. Il est impossible de décider soudain, indépendamment de ces procédures, que le processus en cours doit être interrompu.

Selon les études d'incidence sur l'environnement, le Raan constitue le lieu le plus approprié en mer territoriale, alors que le Thorntonbank pourrait constituer un emplacement futur en dehors de la zone de 12 milles, sous réserve d'études complémentaires.

Il est erroné de ne présenter le Thorntonbank que comme une solution de rechange.

Je n'ai pas l'intention de renoncer à

Thorntonbank is slechts bespreekbaar op basis van een milieueffectenrapport en het nodige werk dat door de administratie moet worden uitgevoerd in toepassing van de geldende wettelijke voorzieningen. In een dergelijke beoordelingsprocedure wordt rekening gehouden met de opmerkingen van de kustgemeenten, de visserijsector, enzovoort.

Het is dan ook volstrekt voorbarig om nu reeds een uitspraak te doen in verband met de Thorntonbank want er is geen enkele aanvraag ingediend om daar iets te ondernemen. Als een dergelijke aanvraag er komt, zal ik uiteraard niet nalaten om die te laten onderzoeken, precies zoals de andere aanvragen, zoals wettelijk vastgelegd, werden onderzocht.

06.03 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor het duidelijke standpunt. Dit zorgt niet direct voor een oplossing maar het is wel helder. U zegt eigenlijk dat de woorden van de heer Vande Lanotte op niets gebaseerd zijn. Hij haalt dit blijkbaar ergens uit het rapport en lanceert het zomaar als lid van de regering. Hij neemt als collega-minister en vice-eerste minister het initiatief in handen en stuurt het debat in een bepaalde richting. Dit laat niets aan onduidelijkheid over. U zegt dat zijn standpunt geen alternatief vormt en geen oplossing biedt. Ik kan enkel nota nemen van uw zienswijze. Dit is klaarblijkelijk een discussiepunt in de meerderheid waarin ik mij niet wil mengen. Ik wil de zaken zeker niet moeilijker maken dan ze al zijn.

Ik wil toch op een ander punt ingaan waarover de groene ministers, ook niet minister Deleuze, zich nooit willen uitspreken. Mevrouw de minister, u heeft nog de moed om het zwaarste stuk op uw frêle schouders te nemen, maar mijnheer Deleuze draait veel meer rond de hete brij. Hij antwoordt nooit op mijn vragen. Ik vind het erg dat een staatssecretaris voor Energie niet eens een totaalplan voor ogen heeft tenzij u zegt dat de vlakte van De Raan heel geschikt is en u er bovendien binnen de 12-mijlszone nog eens 65 km² kunt bijnemen zoals de firma De Nul en Tractebel Engineering hebben verklaard. Dat is immers de uitbreidingscapaciteit die men voorziet.

Draai dan ook niet langer rond de pot. Eigenlijk komt het daarop neer.

06.04 Minister Magda Aelvoet: Wat dat laatste betreft, moet ik u in alle duidelijkheid zeggen dat het milieueffectenrapport betrekking heeft op 50 windmolens. Als er ooit sprake zou zijn van meer, dan is er een nieuw milieueffectenrapport nodig. Ik heb alleen een milieueffectenrapport over 50 molens en niet meer. Dit houdt dus impliciet in dat een verdere uitbreiding een nieuwe procedure nodig maakt.

06.05 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, ik heb het over 65 km². U hebt het over 50 windturbines?

06.06 Minister Magda Aelvoet: Ik heb het over 50 windmolens en over 8,5 km².

06.07 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, ik kan enkel lezen wat ik lees. Het gaat hier over officiële rapporten met daarin een mathematisch model dat bepaalt, ik citeer: "De site bevindt zich op meer dan 12 kilometer uit de kust. Die kan uitgebreid worden met 65 km² eventueel geschikt gebied." Ik weet niet of men zich oed

la procédure légale qui est actuellement en cours; et il est prématuré de se prononcer dès aujourd'hui au sujet du Thorntonbank pour lequel aucune demande n'a été introduite. Si ce devait être le cas, il va de soi que je la ferais examiner comme les autres.

06.03 Luc Goutry (CD&V): La réponse de la ministre n'apporte pas de solution, mais elle a le mérite d'être claire. En réalité, la ministre dit que les propos du ministre, M. Vande Lanotte, ne reposent sur rien. Il a sans doute trouvé cette piste de réflexion dans le rapport et en parle ouvertement, simplement en tant que membre du gouvernement. De cette manière, il oriente le débat dans une certaine direction. Je n'ai pas l'intention de me mêler de ce point de discussion interne au gouvernement, cela rendrait l'affaire encore plus compliquée qu'à l'heure actuelle.

Je considère comme grave le fait que le commissaire d'Etat M. Deleuze n'envisage pas un plan global. Le ministre considère-il que le lieu est adéquat et qu'une extension de 65 Km² est encore envisageable dans la zone des 12 milles, comme l'ont déclaré les sociétés De Nul et Tractebel?

06.04 Magda Aelvoet, ministre: Le rapport d'incidence sur l'environnement concerne cinquante éoliennes et 8,5 km², rien de plus. Une extension supplémentaire nécessite une nouvelle procédure.

06.07 Luc Goutry (CD&V): Toutefois, le rapport officiel, qui inclut un modèle mathématique, indique que le site peut être étendu de 65 Km² de territoire adéquat

realiseert wat dit betekent.

06.08 Minister **Magda Aelvoet**: Er wordt geen vergunning gegeven voor 65 bijkomende vierkante kilometer.

06.09 **Luc Goutry** (CD&V): Dat is precies mijn vraag, ook aan de heer Deleuze. Mevrouw de minister, u beweert dat het probleem van de alternatieve energie zal opgelost zijn met de twee sites met de 50 turbines. U schudt neen. Dit betekent dat er veel meer zal moeten worden gedaan. Er zullen grote parken moeten worden uitgebouwd om op termijn voldoende alternatieve energie te kunnen ontwikkelen. Langs de autosnelwegen zal dat niet kunnen. Die staan reeds vol met verlichtingspalen en een metertje verder liggen de tuintjes van Jan, Piet en Paul. Dat gaat niet. Mocht u de windmolenparken op het land willen installeren, zult u staan kijken van de maatschappelijke druk. Logisch, mijns inziens, als men weet dat mensen de rijkswacht aan de deur krijgen als ze een vlag buiten hangen.

Mevrouw de minister, u kunt de zaak niet hard maken. Mensen vrezen niet zozeer die 50 turbines. Zij kunnen een attractie zijn. Mensen vrezen dat dit het begin is van een nieuwe vorm van alternatieve energie die niet meer te stuiten zal zijn. Later zal men naar u verwijzen en stellen dat u een "slechte" beslissing hebt genomen die niet meer ongedaan kan worden gemaakt. Waar men met de bouw begonnen is moet men voortdoen. Dat is altijd het argument van ruimtelijke ordening geweest. Ooit is men met lintbebouwing begonnen. Nu moet dat voort kunnen gaan.

De reden waarom wij zoveel heibel maken rond dit dossier is dat het zo belangrijk is en niet snel-snel kan geregeld worden maar ten gronde moet bestudeerd worden. Dat meen ik ook te hebben begrepen uit de reactie van minister Vande Lanotte.

Mevrouw de minister, voor alle duidelijkheid herhaal ik dat u stelt dat de uitspraak van minister Vande Lanotte geen deel uitmaakt van uw dossier maar een hoogst persoonlijk standpunt is dat uw houding helemaal niet beïnvloedt. Ik voeg eraan toe dat zijn uitlatingen bedoeld zijn om de vissers aan de kust een beetje te sussen. Die boodschap zullen wij hen brengen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de sterftcijfers in de arrondissementen Dendermonde, Sint-Niklaas en Aalst" (nr. 7092)**

07 **Question de Mme Greta D'hondt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les chiffres de mortalité dans les arrondissements de Termonde, Saint-Nicolas et Alost" (n° 7092)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)
(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

07.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het zal u maar overkomen dat u in dat arrondissement woont.

Mijn vraag is wel ernstiger dan dat. Ik heb dat een aantal jaren geleden

éventuel. Que faut-il entendre exactement par là?

06.08 **Magda Aelvoet**, ministre: Aucune autorisation n'a été délivrée pour 65 kilomètres carré supplémentaires.

06.09 **Luc Goutry** (CD&V): La question n'est pas là! Il faudra beaucoup plus pour résoudre le problème de l'énergie de remplacement! La Flandre est déjà totalement bâtie. Il n'y plus de place nulle part. La ministre ne manquera pas d'être surprise par la pression sociale qui s'exercera lorsqu'elle voudra installer des parcs à éoliennes sur la terre ferme. Il n'y a pas lieu de s'en étonner puisque les gens qui se risquent à suspendre un drapeau dehors reçoivent la visite de la gendarmerie.

Les gens ne craignent pas vraiment ces cinquante turbines. Ils ont peur que cette décision ne se traduise par une nouvelle vague d'énergie alternative – ce qui n'est pas à exclure – et qu'une fois prise, cette décision ne puisse plus être annulée. Nous faisons grand cas de ce dossier parce qu'il est important qu'il ne soit pas réglé à la hâte mais qu'il fasse l'objet d'un examen détaillé.

07.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Il y a quelques années déjà, certains indicateurs montraient que dans les arrondissements d'Alost, de Saint-

reeds gevraagd, toen de eerste indicatoren erop wezen dat de arrondissementen Aalst, Sint-Niklaas en Dendermonde veel zwaarder werden getroffen door voortijdige sterfte. Dat kon zelfs gelokaliseerd worden volgens een aantal risicofactoren. Toen waren dat eerste cijfers en men wist niet of het iets structureels zou zijn. Volgens de laatst gepubliceerde indicatoren blijkt dit inderdaad structureel te zijn, spijtig genoeg. In de laatste tien jaar zijn er negen jaar waarin deze arrondissementen zeer zwaar boven het gemiddelde van het Vlaams Gewest uitstijgen. In mijn vraag heb ik de cijfers gegeven die op de SMR zijn gebaseerd. Daaruit blijkt dat voor de mannen in Dendermonde en Aalst vooral inzake longkanker zeer slecht wordt gescoord. Ook stoflong zou daar een zeer zware oorzaak zijn van voortijdige sterfte. Voor mannen en vrouwen uit Sint-Niklaas zijn het dan weer kankers van nier- en urinewegen die doorwegen. Voor vrouwen en mannen uit Dendermonde en Aalst zou het dan weer gaan om levercirrose.

Toen ik mijn vraag van een aantal jaren geleden stelde, had men voorlopige aanwijzingen dat de industriële activiteiten in genoemde regio's mee verantwoordelijk zouden zijn voor die voortijdige sterfte, kankers en longaandoeningen. Ook het gebruik van geneesmiddelen, de in die tijd geroemde poeders van diverse merken, zou nieraandoeningen teweegbrengen. Ik ken mijn leef- en woonomgeving en haar industriële en economische achtergrond. Die heeft zwaar te maken met haarsnijderij en textiel, vooral dan de vervuilende; denk maar aan jute.

In de negentiger jaren ging het dus om negen jaar op de tien. Is dit een generatie waar wij door moeten en dienen zich andere perspectieven aan? Is dit tijdelijk? Als dit de enige of de hoofdoorzaak zou zijn, moeten wij dan van de mensen die deze industriële activiteiten hebben uitgeoefend aanvaarden dat dit een generatie is die nog voorbij moet gaan? Of zijn er indicatoren die aanwijzen dat dit ook bij de jongere generaties zo is en dat het dus niet alleen economisch is? Worden er dan preventieve maatregelen genomen om te voorkomen dat die structurele tendens zich verder zou zetten? In onze streek dragen wij de gevolgen. Wordt onderzocht welke gevolgen dit heeft voor het verzorgingsaanbod dat de streek nodig heeft, zodat mensen die frequent met een aandoening te maken hebben niet naar een andere kant van het land moeten voor de nodige verzorging? Dan zwijg ik nog over de kosten die daaraan zijn verbonden. Dat zal ik een andere minister wel vragen. Wat gebeurt er preventief en curatief inzake deze voor de streek dramatische situatie?

07.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, collega's, een nadere analyse van de cijfers toont dat de oorzaken van de oversterfte duidelijk verschillend zijn voor mannen en vrouwen.

Bij mannen gaat het voornamelijk over longkanker en chronisch obstructief longlijden, met name ook uiteraard asbestose, terwijl het bij vrouwen hart- en vaataandoeningen en ischemische hartaandoeningen een belangrijke doodsoorzaak zijn.

Deze bevindingen zijn na te gaan in de gezondheidsindicatoren van de Vlaamse Gemeenschap. Overigens werd hieraan een uitgebreid artikel gewijd in het Tijdschrift voor Geneeskunde. Terzake moeten evenwel volgende bedenkingen worden gemaakt. Op de eerste plaats moet men voor ogen houden dat sterfte uiteindelijk een verschijnsel is dat optreedt na jarenlange blootstelling aan asbest of tabak. Het is moeilijk harde bewijzen te genereren uit het verleden om precies te bepalen welk percentage het gevolg is van normale blootstelling en welk percentage het gevolg is van andere factoren. Het zou trouwens bijzonder duur zijn

Nicolas et de Termonde, il y avait beaucoup plus de cas de mort précoce que dans le reste de la Région flamande. Selon les données du RMS, il s'agirait d'un problème structurel. L'activité industrielle dans ces régions serait le facteur responsable de ces morts précoces, des cancers et des affections pulmonaires.

S'agit-il d'un problème temporaire pour une seule génération? Dispose-t-on d'indications selon lesquelles les jeunes générations sont aussi touchées et que les causes ne seraient donc pas uniquement économiques? Dans l'affirmative, quelles mesures préventives sont prises? L'incidence sur l'offre de soins dans cette région a-t-elle été étudiée? Quelles mesures préventives et curatives sont-elles prises pour remédier à cette situation dramatique pour la région?

07.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Les causes de cette mortalité plus élevée sont différentes chez les hommes et chez les femmes. Chez les hommes, il s'agit essentiellement du cancer du poumon et de maladies pulmonaires chroniques obstructives. Chez les femmes, il s'agit surtout d'affections cardiovasculaires. Le décès intervient après des années d'exposition à l'amiante ou au tabac. Il est difficile de déterminer quel pourcentage résulte d'une exposition normale et quel pourcentage découle d'autres facteurs. Il n'y a désormais plus

om dat gedetailleerd te bestuderen.

Het spreekt voor zich dat blootstellingen aan asbestose de wereld uit is op het niveau van het productieproces, aangezien alle installaties terzake gesloten zijn. Ik herinner mij trouwens nog een van mijn parlementaire activiteiten in dat verband, in 1986, waarbij ik aan minister Delizée een vraag stelde over dit onderwerp; toen bestonden er nog asbestpijpen voor waterleidingen.

Het is bekend dat Dendermonde heel wat arbeiders leverde voor activiteiten waarbij veel asbest werd gebruikt, zoals op de scheepswerven en bij Eternit. Gelukkig is dat probleem thans opgelost.

Bij het vaststellen van oversterfte gaf de Vlaamse regering – die dienaangaande de grootste verantwoordelijkheid draagt, ook op het vlak van preventie – aanleiding tot het bepalen van een van de vijf gezondheidsdoelen, met name tabaksgebruik. Dat blijkt immers een belangrijke factor te zijn in de regio.

Op federaal vlak ondernam ik ook een aantal acties op dat gebied. Gebruikmakend van de serene atmosfeer van deze vergadering, wijs ik erop dat men in Ierland bijvoorbeeld, naar aanleiding van dezelfde Engelse studie – waarover een senator mij trouwens ook een vraag stelde – vaststelde dat het verbruik van chocoladesigaretten verpakt in verpakkingen voor de sigaretten voor volwassenen, effectief leidde tot een meergebruik. Er deden zich belangrijke verschillen voor bij jongeren die veel van dergelijk snoepgoed hadden gekregen. Dat is de reden waarom ik in dat verband geen wetgevend werk verrichten, maar wel de chocoladefabrikanten en anderen zou verzoeken om af te zien van bepaalde vormen van verpakking. Dat voorstel werd op de door u welbekende manier belachelijk gemaakt, maar inmiddels werd deze aangelegenheid in Ierland, waar men die studie er ook op nahield, bij wet geregeld. Ik wens dat gegeven niet publiek te maken aangezien dit slechts aanleiding geeft tot opmerkingen in de aard van: is zij daar alweer? Het is jammer hoe gemakkelijk bepaalde vaststellingen via de media uit de wereld worden geholpen.

Rond tabak moet verder werk worden geleverd. Op het vlak van preventie meen ik dat wij over twee wettelijke instrumenten beschikken: ten eerste, het blijvend actualiseren van de arbeidswetgeving voor al wat schadelijk kan zijn voor de gezondheid van werknemers – in het geval dat ons thans bezighoudt is het duidelijk dat asbest een negatieve factor was voor degenen die ermee werden geconfronteerd – en ten tweede, de milieuwetgeving.

Als men het professionele aandeel eruit weglaat en alleen de blootstelling aan het milieu overhoudt, stuit men op het probleem van het enorme verschil tussen mannen en vrouwen. Medici concluderen hieruit dat het parallelisme tussen mannen en vrouwen groter zou zijn als het aandeel inzake milieublootstelling groter is. Dit betekent dat nog andere factoren een rol spelen.

07.03 Greta D'hondt (CD&V): Mevrouw de minister, ik zal er bij de collega's in het Vlaams Parlement op aandringen deze zaak in het oog te houden omdat het vooral een Vlaamse aangelegenheid is. Ik heb u over deze problematiek ondervraagd omdat heel wat factoren met uw beleid te maken hebben. Het verontrust mij dat de metingen waarover we beschikken aantonen dat in vergelijking met begin de jaren '90 het fenomeen eind de jaren '90 in onze regio niet is afgenomen. Men zou kunnen stellen dat het fenomeen daalt naarmate de oudsten wegvallen. Niets is minder waar. Blijkbaar neemt het aantal toe. Vraag is tot welke

d'expositions à l'amiante au cours du processus de production.

Le gouvernement flamand, qui assume la plus grande part des responsabilités, a fait du tabagisme un des cinq objectifs en matière de santé. Il apparaît en effet qu'il constitue un facteur important dans la région.

Quant à la prévention, nous disposons de deux instruments légaux: l'actualisation permanente de la législation du travail pour tout ce qui peut être nocif à la santé des travailleurs et nous pouvons nous servir de la législation environnementale. Des médecins ont découvert que le parallélisme entre les hommes et les femmes est plus important lorsque la part de l'exposition environnementale est plus grande. Cela signifie que d'autres facteurs jouent aussi un rôle.

07.03 Greta D'hondt (CD&V): Il s'agit surtout d'un dossier qui concerne la Flandre. De nombreux facteurs interviennent toutefois dans votre politique. Il est inquiétant de constater que l'ampleur du phénomène n'a pas diminué à la fin des années nonante. Quelles générations

leeftijd we moeten gaan. Moeten we rekening houden met de 30-jarigen, de 40-jarigen of de 50-jarigen? Hoelang zal het in die streek nog duren vooraleer we de gevolgen van de industrie kwijt zijn. Ik weet dat asbest een van de problemen is geweest. Asbest is echter niet de enige boosdoener. Asbest kan geen verklaring zijn voor het fenomeen van Sint-Niklaas en bepaalde gemeenten in onze regio die nooit asbestverwerkende industrie hebben gekend. Ik herhaal dat ik mijn Vlaamse collega's zal oproepen de problematiek op te volgen.

Mevrouw de minister, kunt u me meedelen of er onderzoek wordt gevoerd naar de andere oorzaken als men het professioneel aandeel buiten beschouwing laat?

07.04 Minister **Magda Aelvoet**: Ik beschik terzake niet over gedetailleerde gegevens. Ik zal dat laten natrekken.

07.05 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik zou dat bijzonder appreciëren, mevrouw de minister. Het gaat over leven en dood.

seront touchées? Combien de temps faudra-t-il avant que les conséquences des activités industrielles ne s'estompent?

L'amiante n'est pas seule responsable. Je demanderai à mes collègues flamands de suivre le dossier de près. Des études sont-elles menées sur les causes autres que celles liées à l'activité professionnelle?

07.04 **Magda Aelvoet**, ministre: Je ferai vérifier cela.

07.05 **Greta D'hondt** (CD&V): J'apprécierais au plus haut point. Des vies humaines sont en jeu.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het aanvraagdossier 'betoelaging regionaal coördinatiepunt drugs'" (nr. 7079)**

08 **Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la demande de subventionnement des Groupes locaux de coordination Drogue" (n° 7079)**

08.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, in de communicatie over het federaal drugsbeleid, is van uw kant sterk de nadruk gelegd op de noodzakelijke versterking van het preventief beleid. Wij steunen dat ten volle. Er zijn toen ook inspanningen aangekondigd die zelfs budgettair werden becijferd.

08.01 **Yves Leterme** (CD&V): La communication relative à la politique fédérale en matière de drogue met clairement l'accent sur le nécessaire renforcement de la politique préventive. Le CD&V soutient totalement cette option.

In mijn streek is onder impuls van Kompas – een organisatie die op dat vlak bijzonder verdienstelijk werk levert op een professionele, structurele, georganiseerde wijze – in de laatste jaren stilaan een preventienetwerk gegroeid. Wij zijn daarmee ook nog hard bezig. Dit initiatief wordt ook gesteund vanuit de gemeentebesturen, waar we op een zeer ruime consensus kunnen rekenen over het feit dat inspanningen moeten worden geleverd. In de beleidsnota van mijn stad heb ik het initiatief genomen om een belangrijke beleidsprioriteit te geven aan de ondersteuning van dit werk, ook financieel, ondanks het wegvallen van de financiering van de preventiecontracten. Ook de gemeenten Wervik en Poperinge dragen hun steentje bij.

Dans ma région, un réseau de prévention a été mis en place sous l'impulsion de l'organisation Kompas, initiative qui est largement soutenue par les autorités communales concernées. L'idée de créer un Point régional de coordination en matière de drogues, capable de coordonner le travail de prévention à plus grande échelle, a depuis lors mûri. Le projet proposé émane de la Plateforme régionale de concertation Alcool et Drogues.

Een van de elementen die nu aan de orde zijn, is ervoor te zorgen dat de effectiviteit van de werking van preventiewerk in onze streek, ook doorsijpelt tot het landelijk gebied waar gemeentebesturen noch de schaalgrootte, noch de professionele of financiële uitrusting hebben om dit op eenzelfde brede manier te doen als andere gemeentebesturen. Vandaar dat het idee is gerijpt – vanuit het preventiewerk, de politiediensten, de gerechtelijke diensten, de gemeentemandatarissen en de regionale verantwoordelijken – om te zorgen voor een RCD, een Regionaal Coördinatiepunt Drugs. Van daaruit kan men het preventiewerk coördineren, de afstemming doen en in een ontmoetingsplaats voorzien voor iedereen die met deze bijzonder belangrijke maatschappelijke kwaal bezig is. Van daaruit kan ook de betrokkenheid van de OCMW's worden georganiseerd. Het dossier

Voici une dizaine de jours, une réunion de travail y a été consacrée. La déception des personnes concernées a été grande lorsqu'il est apparu qu'un dossier introduit voici déjà un an reste toujours sans réponse. Quelques contacts auraient certes

moet u normaal bekend zijn.

Dit projectvoorstel gaat uit van het Regionaal Overlegplatform Alcohol en Drugs, dat een 35-tal diensten uit het brede welzijnsveld overkoepelt. Een tiental dagen geleden, op de werkvergadering met de preventiewerkers en de verantwoordelijken, bleken de beroepsmensen nogal ontgoocheld te zijn wegens het uitblijven van een afdoend antwoord op een dossier dat ongeveer een jaar geleden – in de periode waarin de federale regering over het drugbeleid heeft gecommuniceerd – bij uw diensten is ingeleid. Toen is effectief aangekondigd dat men veel meer middelen voor preventie zou inzetten. Het Regionaal Overlegplatform Alcohol en Drugs heeft toen, vanuit de Welzijnsraad van het arrondissement leper, een dossier bij uw diensten ingeleid. Er zijn wat contacten geweest. Als ik mij niet vergis, is er zelfs overleg geweest met een kabinetsmedewerker met een politiek klinkende naam. Ik zie u uw wenkbrauwen fronsen, maar ik spreek over Bob Cools, mevrouw de minister. Ik meld het u bij wijze van anekdote. Er zijn dus wat contacten geweest. Die contacten zijn alsmaar minder intensief geworden en uiteindelijk heeft men de indruk opgedaan – vijf tot zes maanden geleden – dat het kabinet het initiatief wellicht niet zal steunen. Die mensen zijn toch wel wat ontgoocheld. Men vraagt zich af wat ervan aan is. Moeten zij hun project wat aanpassen? Kunnen zij hun initiatief toch tot een goed einde brengen?

Ik wil de tolk zijn van onze bijeenkomst en van eenieder in onze streek die met deze problematiek is begaan. Ik probeer de politieke interesse voor het preventiewerk, vanuit mijn invalshoek, op gang te houden. Daarom wou ik u hier concreet vragen welke houding uw diensten innemen ten aanzien van het dossier dat het Regionaal Overlegplatform Alcohol en Drugs heeft ingeleid. Kunnen wij financieringssteun van u verwachten? Dit lijkt mij een belangrijk, waardevol initiatief, dat wordt ingeleid door mensen die reeds hebben bewezen dat zij van preventiewerk iets afweten. Ik spreek over een regio met 125.000 inwoners. Dat is een goede schaalgrootte. Ik pleit heel sterk voor ondersteuning van dit project. Ik wou u vragen of u het met me eens bent. Welke initiatieven wilt u nemen om dit project kansen op slagen te geven, ten voordele van het preventiewerk en, meer in het bijzonder, van de mensen uit mijn streek?

08.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil kort twee dingen zeggen. Ten eerste, een van de belangrijke onderdelen van de Drugsnota was dat de verschillende overheden – en niet alleen op het vlak van gezondheid maar ook op het vlak van justitie, onderwijs, enzovoort – samen aan tafel moesten gaan zitten om een algemene cel rond drugsbeleid op te richten. Ik ben blij dat ik u mag aankondigen dat wij midden april een akkoord hebben bereikt over een tekst, na een overleg waaraan 37 bevoegde ministers hebben deelgenomen. Het betreffende samenwerkingsakkoord dat moet worden ondertekend, kan nog deze week ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd. Daarna gaat het naar de verschillende deelregeringen voor verdere afhandeling.

Wat de Lokale Coördinatiegroepen Drugs (LCD's) betreft, gaan het overleg en de coördinatie veel verder dan het aspect van de zorgverlening. Ook de preventie door de scholen, door een globaal gemeentelijk plancontract en door veiligheidscontracten en dergelijke maken er deel van uit.

De zorgverleners maken zelf deel uit van de Lokale Coördinatiegroepen Drugs, maar ze vallen er niet mee samen. In het budget van 500 miljoen frank, waarvan ik alle details al bezorad heb aan de commissie voor de

été établis à ce sujet, même avec Bob Cools, si je ne m'abuse. Le cabinet a donné l'impression de ne pas vouloir soutenir l'initiative.

Quelle est l'attitude des services de la ministre dans le dossier introduit par la Plate-forme régionale de concertation? J'insiste pour que ce projet préventif soit soutenu.

08.02 **Magda Aelvoet**, ministre: La note en matière de drogues prévoit que les différentes autorités doivent se réunir pour discuter de la création d'une cellule générale chargée de la politique en matière de drogues. Un consensus s'est dégagé à ce sujet à la mi-avril. L'accord de coopération sera soumis au Conseil des ministres cette semaine.

Les Groupes locaux de coordination en matière de drogues sont actifs dans bien plus de domaines que les soins. Les dispensateurs de soins font bien partie des groupes locaux de coordination mais ne constituent pas à eux seuls ces groupes. Un montant d'un demi-million d'euros a été décaé pour la coordination des

Volksgezondheid, is voorzien in een bedrag van afgerond een half miljoen euro voor de coördinatie van de zorgverlening. Dat geldt niet voor de LCD's als dusdanig. Mijn medewerker met de beroemde naam naar wie u verwees, heeft met de groep uit leper contact gehad. Hij heeft aangekondigd dat in mei 2002 een omzendbrief zal gestuurd worden aan de overlegplatforms voor geestelijke gezondheidszorg over de pilootprojecten inzake de zorgcoördinatie. Let wel, alleen dat aspect zorgcoördinatie zit in het federale plan.

08.03 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de minister, ik veronderstel dat onder de noemer zorgcoördinatie ook de coördinatie van het preventiewerk, het creëren van een overlegplatform en het sturen, het aanmoedigen, het initiëren van preventie-initiatieven vallen? Ik heb uiteraard geen kennis van de omzendbrief waarin wellicht de specifieke criteria staan. Indien dat niet zo is, wil ik opmerken dat terzake in mijn streek een maatschappelijke vraag bestaat, vanwege mensen die met beide voeten in de realiteit staan. Tussen de lijnen hoor ik u zeggen dat zorgcoördinatie in het totaal slechts iets meer dan 10 miljoen frank vertegenwoordigt. Waar kunnen we dan met dit soort vragen terecht?

De gemeentebesturen doen nu al een zware inspanning. De kredieten uit de preventiecontracten zijn bovendien weggefallen. Maar het werk moet toch gebeuren. Op het terrein bestaat het probleem nog altijd. U hebt zelf gezegd bij de aankondiging van de federale Drugsnota dat het preventiewerk een belangrijke prioriteit was. Wat moeten de betrokken mensen nu begrijpen uit wat afgesproken is tijdens dat overleg met 37 bevoegde ministers? Wat moeten zij begrijpen uit de aangekondigde omzendbrief?

08.04 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Leterme, tijdens de behandeling van dit dossier in het Parlement heb ik altijd gezegd dat preventie slechts voor een beperkt deel een federale bevoegdheid is. Preventie slaat op alles wat te maken heeft met afhankelijkheid van medicamenten en alles wat samenhangt met het vlak van de verkeersveiligheid. Voor de rest is preventie duidelijk een gemeenschapsbevoegdheid. Wij hebben wel gezegd dat bepaalde aspecten, vooral van zorg en zorgverlening, rechtstreeks ten laste zouden komen van het extra budget dat daarvoor uitgetrokken werd. Mijn medewerker zegt dat hij dat ook op die manier aan de groep in leper heeft meegedeeld.

Wat zorgcoördinatie als dusdanig betreft, zal een aantal pilootprojecten kunnen worden gesubsidieerd met continuïteit, aangezien de 500 miljoen ook een investering is die jaar na jaar terugkomt. Maar, dat anders en ruimer invullen, is nooit gebeurd.

08.05 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de minister, die pilootprojecten inzake zorgcoördinatie betreffen een totaal bedrag van 20 miljoen Belgische frank voor geheel het land, zo veronderstel ik althans.

Vervolgens zegt u in feite aan die mensen dat ze bij u niet terecht kunnen, dat ze van u geen steun kunnen verkrijgen voor het werk dat ze in hun project voorstellen.

08.06 Minister Magda Aelvoet: Daarover heeft nooit onduidelijkheid bestaan. We hebben nooit geïnsinueerd dat het wel kon.

08.07 Yves Leterme (CD&V): Dan zullen we op een andere wijze moeten pogen ergens een overheid – de Vlaamse – te vinden die dit soort waardevol werk wel wil ondersteunen. Daarnaast kan ik slechts

soins. En mai 2002, une circulaire relative aux projets pilotes de coordination des soins sera envoyée à toutes les plates-formes de soins de santé mentale. Le pouvoir fédéral ne s'occupe que de l'aspect de la coordination des soins.

08.03 Yves Leterme (CD&V): La coordination du travail de prévention et la création d'une plate-forme de concertation relèvent-elles de la 'coordination des soins'? Dans la négative, à qui puis-je adresser mes questions? Les administrations communales fournissent déjà de gros efforts actuellement, les crédits provenant des contrats de prévention s'étant taris. Je pensais que le travail de prévention constituait une priorité importante.

08.04 Magda Aelvoet, ministre: La prévention ne relève que partiellement de la compétence fédérale. Nous nous occupons de la dépendance aux médicaments et de tout ce qui a trait à la sécurité routière. Le reste est une compétence des communautés. Certains aspects des soins peuvent certes être inscrits directement à charge du budget supplémentaire dégagé.

On n'a jamais tenté de régler ce problème autrement, d'une manière plus générale.

08.05 Yves Leterme (CD&V): Les gens ne doivent donc pas s'adresser à vous s'ils souhaitent obtenir une aide pour leurs projets?

08.06 Magda Aelvoet, ministre: Nous n'avons jamais laissé entendre qu'il en serait autrement.

08.07 Yves Leterme (CD&V): Espérons que les autorités flamandes soient disposées à

de tolk zijn van de ontgoocheling van de indianers van het project, met name de instanties, de mandatarissen en de mensen die met veel bezieling daaraan hun medewerking hebben verleend. Zij krijgen immers na één jaar de boodschap dat dit dossier niet bij u moest worden ingediend en dat ze bijgevolg van u niets konden verwachten.

soutenir ce travail précieux. Je rends uniquement compte de la déception de l'ensemble des intéressés qui, après un an, apprennent qu'ils ne doivent pas s'adresser à vous.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het FAVV" (nr. 6957)

09 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'AFSCA" (n° 6957)

09.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in het kader van de bespreking rond de lopende dioxinecrisis had ik een vraag aan de agenda gezet. Ik vind het jammer dat ik met mijn vraag niet heb kunnen deelnemen aan het debat. Mijn vraag is voor deze week geboekt, ik zal ze dus moeten stellen buiten het debat dat vorige week is gevoerd.

09.01 Trees Pieters (CD&V): La crise de la dioxine a ébranlé la confiance du consommateur et a nui à l'image de la Belgique à l'étranger, avec pour conséquences la perte de marchés à l'exportation et de lourdes pertes économiques. L'AFSCA doit contribuer fortement à rendre notre alimentation plus sûre.

Als de dioxinecrisis ons één ding heeft geleerd, dan is het dat iedere burger van dit land enorm veel waarde hecht – en dit terecht – aan gezond voedsel. De negatieve gevolgen van diverse voedselcrisissen waren enorm, er was het geschokte consumentenvertrouwen en het tanend imago van België in het buitenland. Dit heeft geleid tot verlies van exportmarkten en tot zware economische schade.

Quels sont les moyens nécessaires au bon fonctionnement de l'AFSCA? Quel montant a été prévu dans le cadre du contrôle budgétaire?

Om dergelijke catastrofe te vermijden, moet dan ook maximale aandacht besteed worden aan het veilig maken van ons voedsel. Het FAVV zou hierin een belangrijke taak vervullen en had over de nodige middelen moeten kunnen beschikken om dit naar behoren te doen.

Inmiddels zijn wij 3 jaar verder en hebt u met het FAVV een aantal problemen gekend. Als gevolg hiervan werd enerzijds de heer Beernaert ontslagen en werd anderzijds publiek gemaakt dat de beschikbare middelen onvoldoende waren. Welke middelen acht u nodig om het FAVV degelijk te laten functioneren? Wat is hiervoor voorzien in de begrotingscontrole?

09.02 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, collega's, tijdens de Ministerraad van 8 maart werd beslist dat er bijkomende middelen moesten komen voor het Federaal Voedselagentschap. Voor het jaar 2002 zou dit 780.000 euro bedragen, voor een volledig werkjaar 1.204.000 euro. Tevens ging de volledige Ministerraad akkoord met de onmiddellijke aanwerving van contractuele personeelsleden in DG4, DG5, de Eetwareninspectie en Coda zodat het aantal effectieven terug op het tewerkstellingsniveau zou komen van januari 2001. Zoals u weet, werden er in 2001 voor alle departementen lineaire maatregelen genomen, met inbegrip van het toenmalig departement Landbouw en dit met de gekende gevolgen.

09.02 Magda Aelvoet, ministre: Le Conseil des ministres du 8 mars a décidé que les moyens complémentaires destinés à l'AFSCA s'élèveraient à 780.000 euros pour 2002 ou 1.204.000 euros pour une année entière de fonctionnement. Nous avons en outre décidé de procéder au recrutement immédiat de personnel contractuel dans les DG4, DG5, à l'Inspection des denrées alimentaires et au CERVA afin de revenir au niveau d'emploi de janvier 2001. Le contrôle budgétaire a prévu des crédits de recrutement supplémentaires pour la DG4 et la DG5.

Met uitzondering van Coda zullen deze aanwervingen gebeuren op het niveau van het Federaal Voedselagentschap. Op de begrotingscontrole is de herbevestiging van de beslissing van 8 maart aan bod gekomen en werd bovendien beslist dat bijkomende werkingskredieten moesten worden uitgetrokken voor DG4 en DG5. Bij deze laatste directies was er namelijk een probleem gerezen omwille van de regionalisering. Rekening houdend met het totaalpakket dat per departement moest worden aerealiseerd, had men in een eerste fase het totaalbedrag van

Les Régions ont obtenu tout ce à

de besparing die federaal bleef, afgetrokken.

Ik zal onmiddellijk beginnen met het laatste punt. De gewesten hebben alles gekregen waarop zij recht hadden. Het probleem was echter dat de afgesproken besparing voor 2002 eenzijdig op een te hoog percentage afgetrokken was van wat op het vlak van vroegere landbouwbevoegdheden federaal bleef. Men heeft dus het totaalpakket genomen in plaats van enkel het pakket te nemen dat nog federaal bleef, precies omdat op dit deel nog kon worden bespaard zoals er op de rest voor de werkmiddelen kon worden bespaard. Door een begrotingsfout heeft men het percentage dat op de totaliteit berekend was eenzijdig afgetrokken van alleen het federale gedeelte. Er is dus geen probleem voor de regio's, enkel voor het federaal niveau maar dit werd rechtgezet bij de begrotingscontrole.

Op uw vraag of dit alles aan de behoeften beantwoordt, kan ik u zeggen dat men volop bezig is met de reële integratie van de vier basissectoren waaruit het Federaal Voedselagentschap wordt opgebouwd. Daaruit mag een effect van synergie verwacht worden want als men met meerdere mensen bepaalde dingen doet, kunnen controles uitgespaard worden. Momenteel stuurt men individueel iemand vanuit het IVK of vanuit de Eetwareninspectie en dikwijls nog naar dezelfde bedrijven. Door het beter benutten van het beschikbare personeel is hier winst mogelijk.

Op het einde van dit jaar zal trouwens worden nagegaan of met de verhoging van de beschikbare middelen en de gerealiseerde integratie voldoende wordt ingegaan op de bestaande behoefte. Ik zal daar nauwkeurig op toezien.

09.03 Trees Pieters (CD&V): Dank u, mevrouw de minister. Daar zullen wij ook nauwkeurig op toezien. Wat die regionalisatie betreft, heb ik interessante informatie gekregen. Volgende week houd ik, met het oog op de komende begroting, een belangrijke interpellatie over deze overdrachten.

09.04 Minister Magda Aelvoet: Ik heb niet gezegd dat er aan de gewesten werd geraakt. Ik hoop dat dit duidelijk is.

09.05 Trees Pieters (CD&V): Voor mij is dit duidelijk.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de inning in het slachthuis" (nr. 7073)

10 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "une contribution perçue à l'abattoir" (n° 7073)

10.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb alleen een vraag naar een actualisering over iets dat vroeger al werd besproken. Op 25 maart 2002 werd een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd aan de Ministerraad, waarbij wordt voorgesteld in het slachthuis een inning door te voeren als alternatief voor de financiering van de BSE-test. Aanvankelijk werd vooropgesteld dat koninklijk besluit in werking te laten treden op 1 januari 2002. Wij hebben daarover in de plenaire vergadering ook al vragen gesteld. Die datum werd verlaet om de privé-sector de mogelijkheid te geven een ander en meer definitief systeem uit te denken en op te zetten. Ondertussen werd de datum van 1 april 2002 naar voren geschoven.

quoi elles avaient droit. Aucun problème ne se pose au niveau régional, c'est uniquement au niveau fédéral que le bât blesse, mais la situation a été rétablie lors du contrôle budgétaire.

L'intégration effective des quatre secteurs de base sur lesquels se fonde l'AFSCA est en cours. Cette opération va se traduire par une plus grande synergie. Une meilleure utilisation du personnel disponible permettra d'augmenter la rentabilité. A la fin de l'année, nous contrôlerons l'adéquation de toutes ces structures aux besoins réels. J'y veillerai de près.

10.01 Trees Pieters (CD&V): Le 25 mars 2002, un projet d'arrêté royal a été soumis au conseil des ministres. Il porte sur la perception d'un certain montant dans les abattoirs en vue du financement du test ESB. Cet arrêté royal devait initialement entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2002. Ensuite, on a parlé du 1^{er} avril 2002. Où en est ce dossier?

Kunt u de huidige stand van dat dossier geven?

Wanneer wordt dat koninklijk besluit van toepassing?

10.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, wij hebben een eerste beslissing genomen in december 2001. Toen werd voorgesteld dat binnen de sector zelf naar een consensus gezocht zou worden. Ondanks de zeer vele vergaderingen binnen de totale sector, kwam er geen akkoord uit de bus waarmee iedereen van de sector kon instemmen. Met name in de fameuze bedrijfskolom "vlees" werd vele maanden gezocht naar een consensus.

Als stok achter de deur had men erin voorzien dat een bepaald koninklijk besluit, dat wij in 2001 al hadden gemaakt, op 1 april 2002 of ten laatste op 30 juni 2002 in werking kon treden. Het was eerst de bedoeling om dat koninklijk besluit kort na Pasen al in werking te laten treden. Toen bleek echter dat vanuit bepaalde hoeken toch de vrees bestond dat de inning van die bijdrage op het niveau van het slachthuis zich zou vertalen in een prijsdaling van het vlees voor de boer. De regering had echter als politieke beslissing genomen dat de last van die testen in geen geval op de boer afgewenteld mocht worden. Vandaar dat momenteel in het ministerie van Financiën een meer gedetailleerd onderzoek gevoerd wordt om na te gaan welk beter systeem er uit de bus zou kunnen komen. Momenteel is dat dossier niet afgerond.

10.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de minister, dat betekent dat die hele zaak in het departement van Financiën herzien wordt. Die inning zal niet op het niveau van het slachthuis gebeuren omdat u vreest dat ze op de boer verhaald zou kunnen worden. Dat wilt u niet en ik sta daarachter. Oorspronkelijk was het de bedoeling om die inning naar de consument door te rekenen. Is dat nog niet verworven?

10.04 Minister **Magda Aelvoet**: Mevrouw Pieters, het principe is wel verworven, maar men werkt nog aan de concrete organisatie ervan.

10.05 **Trees Pieters** (CD&V): Goed, maar wat gebeurt er dan in de overgangperiode?

10.06 Minister **Magda Aelvoet**: In de overgangperiode loopt het systeem zoals het tot nu al liep, door de prefinanciering van het BIRB.

10.07 **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.17 uur.
La réunion publique de commission est levée à 13.17 heures.*

10.02 **Magda Aelvoet**, ministre: En décembre 2001, nous avons proposé que le secteur cherche lui-même un consensus. L'arrêté royal qui devait entrer en vigueur le 1^{er} avril 2002 ou, au plus tard, le 30 juin 2002, constituait un moyen de pousser le secteur à agir. Certains craignent cependant que la perception d'une telle cotisation se traduise, pour les éleveurs, une diminution du prix de la viande, alors qu'il existe un consensus politique pour éviter cette baisse des prix. Le ministère des Finances recherche pour l'instant le système le plus approprié. Le dossier n'est pas encore bouclé.

10.03 **Trees Pieters** (CD&V): L'objectif n'était-il pas de faire payer cette somme par le consommateur?

10.04 **Magda Aelvoet**, ministre: Oui, ce principe est acquis. Mais le département des Finances s'occupe pour l'instant de l'organisation concrète.

10.05 **Trees Pieters** (CD&V): Que se passera-t-il durant la période de transition?

10.06 **Magda Aelvoet**, ministre: Le système actuel reste d'application.